

№ 610
ч 40

Поклон
ЈОЦЕ ВУЈИЋА из Сента
УНИВЕРЗИТЕТ БЕЛГИЈЕ
У БЕЛГИЈИ

P 1454

ДВА СОВѢТИТЕЛНА СЛОВА

ПЛУТАРХА

ХЕРОНЕА

О ВОСПИТАНІИ ДѢТЕЙ.

и УНИВ. БИБЛИОТЕКА

ІСОКРАТА РЕТОРА 464

О БЛАГОНРАВІИ ЮНОСТИ,

Преведена съ Греческаго на Славено-
Сербскій языкъ въ пользу Славено-
Сербскаго Юношества,

ГЕОРГІЕМЪ ЗАХАРІЕВИЧЪ,

а издана

Господаромъ братомъ Его Сперіомъ Пульевичъ,
Купцемъ и жителемъ Земунскимъ.

ВЪ БУДИНѢ ГРАДѢ,
Писмены Кралевскаго Унѣвер-
ситета Венгерскаго

1807.

Библиотека

ЈОЦЕ ВУЈИТА

у Сенти.



ἢ ἂν μάθοι τις, ταῦτα σώζεσθαι φιλεῖ
πρὸς υἱδας.

Εὐρυπίδης.

Коя бы шко у младости научію, та обы-
чествуетъ и до старости сохраняти.

Εὐρυπίδης.

ЕГО ВЫСОКОПРЕВОСХОДИТЕЛСТВУ,
ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕННѢЙШЕМУ
и

ВЫСОКОДОСТОЙНѢЙШЕМУ
ГОСПОДИНУ, ГОСПОДИНУ

С Т Е Ф А Н У
СТРАТИМІРОВИЧУ

о ш ъ

КУЛПИНЪ

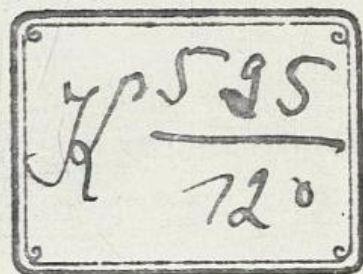
Православному Архіепіскопу и Митро-
політу Славено - Сербскаго и Валахій-
скаго Народовѣ, въ Ц. К. державахъ
обрѣтающихся, и ИХЪ Цесаро-
Кралѣвскаго Величества тайно-
му Совѣтнику.



ВАШЕ ПРЕВОСХОДИТЕЛСТВО,

МИЛОСТИВѢЙШІЙ

Господине и Архіпастырю!



Настоящую сію, мною преве-
деную Книжицу, аки многопо-
лезную Славено - Сербскѣй юно-
спи, Вашему Превосходителству
посвящати усудихся, и за множе-
ство естествонныхъ и приспя-
жанныхъ добродѣтелей, Васъ окру-
жа-

жа.



жающихъ, нѣипаче же за В а-
ш е ревностнѣйшее къ Бо-
гинямъ Музамъ попеченіе :

Вы бо щедрый Архіпаспырю!
жезль правленія церковнаго вос-
пріемши, вовѣренныя В а м ъ
словесныя овцы хрістоподобно изъ

ПІМЫ

тмы невѣдѣнія и ненаученія во
свѣтъ високоученія, словомъ и
дѣломъ и Вашимъ собственѣй-
шимъ примѣромъ изводиши не
престающе: наипаче же въ Божес-
ственныхъ словесахъ истинномъ
разумѣніи и душеспасительномъ

ихъ

9

ихъ изслѣдованіи; и всѣхъ подѣ
Вашимъ духовнымъ покровитель-
ствомъ сущихъ къ Наукамъ воз-
буждаете: и аще возможно бы бы-
ло, всѣхъ во единъ день украше-
ныхъ науками видѣти усердно
желаете. Въ сихъ безсравненную
ревность

ревность Вашу явно исповѣду-
ють въ Вашей духовной держави
заведенная училища, прежде же
всѣхъ иже въ Карловцѣ Гум-
насіумъ, въ которомъ всякому
во обще жаждущему безсмерт-
ныхъ благъ, плодъ сладостныя
науки

науки собирали, и пѣмъ вѣч-
но ему наслаждалися можно .

Сихъ убо ради великихъ и
еще много вѣщшихъ винъ, и
неописанныхъ добродѣтелей Ва-
шихъ сѣю книжицу никому до-
стойнѣе поднести не могохъ:
пріи-

пріимите убо обычнымъ мило-
сердіемъ Вашимъ и сей малый
ума моего плодъ, и мене Ва-
шея Хрістоподобныя милости
удостоиши милостивѣйше благо-
изволите, иже ваша Божествен-
ная дарованія всегда достоудо-

жно

жно обожая и хваляя есмь, и
до смерти пребуду

Вашего Превосходительства,

всенижайшій и покорнѣйшій Слуга

Георгій Захаріевичъ,

ПРЕДИСЛОВІЕ.

*Г*во приносимъ Вамъ любезнѣйшій Чкпаше-
лїе! два совѣщательна слова, съ Греческаго
на Славяно-Сербскій діалектъ мною преве-
дена; то есть Плутарха Херонеа о восли-
паніи Дѣтей, и Ісократъ Ретора о Благо-
нравіи Юности, коя су полезнѣйша и свима
нужднѣйша: ерѣ первый Слсашель у о вос-
липаніи Дѣтей Слобу описуе правила пра-
ваго и здраваго вослипанія Дѣтей, совѣ-
туюћи свима во обще опцемъ, да бы
су се по своіой возможности за вослипаніе
своихъ сыновъ бринули, ако ніово благоло-
лучіе истинно желаютъ; ибо основаніе добра-
го и истиннаго благополучія человека есть
добро и здраво вослипаніе, како на пропивъ
того источникъ и изворъ сваке злобе и не-
щастія есть зло и развращено. А второй
Слсашель у совѣщательномъ слову своемъ
къ Димонику дае младичемъ многа полезна

15
есвѣтованія и спасителна увѣщанія, чрезъ
хоя наставля ихъ на добро, и отвраща
отъ зла, совѣтуюћи имъ, каковымъ начи-
номъ дужнису себѣ управити, да не бы-
шомо еданъ щасливый живошъ проводили;
него славу и честь приобрѣли, отъ коикъ
нейма ни едне спвари честнѣйше разумнымъ
Людма;

Дакле не сумнямъ, да неѣду сви бла-
горазумнѣи юноши книжицу сѣю усердно при-
имти, и мени за мой малый Проведенія трудъ
благодарити, хой желаю, да бы сѣя книжи-
ца въ ползу всего юношества была.

Въ Земунѣ 1806 лѣта Господня,

Октомвриа 1-го дне.

Георгій Захаріевичъ

изъ Тессаліи.

ПЛУТАРХА
О
ВОСПИТАНІИ ДѢТЕЙ.





КРАТКОЕ СКАЗАНИЕ

О

ПЛУТАРХЪ.



Плутархъ родіосе у Хероніи Граду у Выюпїи отъ свѣплыхъ и знаменитыхъ Родителей; нїова имена обаче нису намъ позната: ербо нїе намъ у своима Списанїама показао. Быо е ученикъ Амонїа Фїлософа, кога и весма хвали у многимъ часшемъ своихъ Списанїй, быо е зѣло почитанъ отъ Траїана, и Адрїана Кесаровъ Римскихъ, кои и на высокая достоинства нѣга поставили есу: Ербо первый поставїо га Упапомъ (Консуломъ

ломъ) у Іллірїи; а другій дао му є до-
стоїнство управителя у Греції. Быо
є мужъ мудрѣйшій и многосписатель,
како га и нѣгова списанїя показують,
коя се раздѣлюю на Історическа и на
Філософическа, вѣща су нравоучителна,
опѣ коихъ є и настоящее совѣщител-
ное Слово о Воспитанїи Дѣтей. Живїо
є у первому вѣку Хрїстіанскому и умрео
старъ у своемъ Опечеству у време
царствованїя Адріанова.

ПЛУТАРХА ХЕРОНЕА,

О

ВОСПИТАНІИ ДѢТЕЙ.

1. Надлежи намъ разсудити, шпосе може казати о Воспитаніи свободныхъ дѣтей (а), и каковымъ начиномъ могутъ у мудроспи и добродѣтели успѣвати. Добро е, како я мыслимъ, да перво почнемо отъ истога рожденія дѣтей, аки отъ перваго начертанія нїовогъ живота.

2. Совѣтуемъ дакле онымъ, кои желе добрыхъ дѣтей отцы быти, да не ужимаю безчестне жене, хоѣу реѣи, блуднице и наложнице: Ербо кои отъ доброга рода не происходи, или отъ матере или отъ отца, ови имаду одну неискоренимую злородія скверность чрезъ цѣлое нїовога живота печеніе, и лагкосе отъ свакога безчествуютъ. Во-

в 2

испин-

а) Кодъ Грековъ былису люди на две части разделѣни; то естъ на свободне и робове.

испинну мудрый быо е поэта Еврипидъ, кой тако говори,, Кадъ се не положи основаніе доброга рода, нужно есть, да Наслѣдницы злѣшастнѣи будутъ. Велико е дакле децама сокровище добрый родъ; ерѣ могутъ свободно предъ свакимъ присутствовать, и требуетъ весьма починовати то, кои едно законное дѣтпорожденіе желаютъ.

3. Ктому, кой смѣшенный и нечестный родъ имаду, естествоно есу долувлекомѣи и понизни; и весьма добро поэта Еврипидъ говори:,, покорава челоувѣка, хотя и весьма дерзновенъ бы быо, када пампи зла своего отца, или матере. Како напротивъ того, есу исполнени гордостію и високоуміемъ они, кои отъ знатныхъ Родителей происходе: того ради говорисе, да Діофантъ сынъ Оемиспоклеовъ многократно и многимъ е обычествовао говорити,, штогодъ онъ хоће, то исто хоће и народъ Аѣинновъ; будући оная, шпо онъ хоће, и иѣгова мати хоће, а шпо она хоће,

и Θεμισтоклесъ хоће, и сви Аѳиняны хоћеду.

4. Весма достопохвалніи есу и Лакедемонїи за нїово високоумїе, коису нїовога царя Архідама съ пѣнязи ошпешили: Ерѣ се онѣ усудїо малу жену узеши, говореѣи, да е онѣ намѣренїе имао нима царїе, а не царїе раѣати. а) Между тѣмѣ треба намѣ и о томѣ казати, што нису ни наши праошцы б) презирали. То естъ, да треба оны, кои се са женама своима дѣтворожденїя ради соединяваю, или совершенно презвени, или само непїяны да се соединяваю: ербо обычествуютъ быти вїнолюбна и пїяна деца, коя бы шцы у пїянству посеяли: како и Фїлософѣ Дїогенѣ видеѣи еднога младиѣа луда и безѣ памети, речему „ Юноше! твоя ошадѣ пїянѣ те е

по-

а). По закону Лукурга моралису царви великошѣлесныи быти, да се показую дошойныи царства.

б). То естъ Платонѣ и Арїстошелесѣ, кой су пре насѣ о овомѣ предмету писали.

посеяо. И о рожденіи дѣтей довод-
на есу реченная, некъ почнемо дакле и о
собственномъ воспишаніи дѣтей гово-
риши.

5). Собственно намъ надлежитъ ка-
зати, што о другихъ художествахъ и
наукахъ говорити обычествуемо, то намъ
треба и о добродѣтели казати; да при-
вещи къ совершенной добродѣтели взы-
скуютсе, то есть естество, слово, и о-
бычай, подѣ естествомъ разумѣвамъ остро-
уміе, подѣ словомъ, Науку, а подѣ о-
бычаемъ упражнѣніе. Почетки есу свой-
ство естѣства, утѣшеніе Науки,
употребленіе упражненіяа, совершенство
всѣхътрѣхъ; ако обаче одно отѣ овихъ не
буде, нужно да и добродѣтель несовершен-
на буде; понеже естество безѣ Науке
есть слѣпо, Наука пакѣ безѣ есте-
ства есть недостапчна, упражненіе паки
безѣ ово двое несовершенно есть.

6. Како у земледѣланію перво треба
земля да буде добра, потомѣ земледѣ-
лацѣ искусанѣ, а къ тому сѣмя добро,
та-

такосе са земљомъ естество уподоблява,
са земледѣлашелемъ учитель, а са сѣме-
номъ благодѣлая Наука. Вся сія
могу со свидѣтельствомъ доказать, дасу се
соединила у душахъ чрезъ цѣлый свѣтъ
по знашихъ мужей, то есть Пифагора,
Сократа, Платона и прочихъ, кои без-
смертное имя приобрѣли есу.

7. Блаженъ дакле и Богу любезанъ
есть онъ, кому Богъ вся сія дарованія
дао есть а), кои обаче мысли, да остроу-
мніи совершени быти могутъ, сирѣчь
ако бы су научени были, и у добродѣ-
тели совершени быти могутъ, сирѣчь: како
треба, и хоша они упражняются, обаче не
могутъ при свему тому Недостатокъ есте-
ства исполняти, тай нека знаде, да има по-
грѣшное мнѣніе. Ерь Преимущество есте-
ства лѣность квари, а Недостатокъ попра-
вляю Науке; и коясу ласна, видусе непрудо-
любивымъ мучна, а мучна трудолюбивымъ
видусе ласна.

8.

а) Благочестиво мнѣніе; ербо всякое даяніе
благо, и всякъ даръ совершенъ свыше
есть сходяй отъ отца свѣтовъ.

8. Можешъ воиспинну разумѣти, колико велику силу и дѣйствиѣ има трудолюбіе, ако само на многе вещи, кое бываю у свѣту, внимателно зрѣніе даешъ. Каплѣ водене, кадѣ често падаю, издубляваю каменѣ; желѣзо и бакарѣ тарусе отѣ честога ухващенія рукѣ: точкови кола кадѣ се еданпутѣ съ великимѣ трудомѣ искриве, не могуѣ веѣъ никаковымѣ начиномѣ перву нїову равностѣ прїимити, такоѣерѣ и кривїи штапови комедїаншовѣ не могуѣе исправиити. Тако дакле многократно оно што е противѣ естества, чрезѣ дѣла може крѣпчаѣ быти, нежели оно што е естесственно.

9. И само ли ове ствари велику силу прилѣжанія показую? не, но и друге безчисленне. Една земля, на примѣрѣ, естѣ добра; но ако се пренебрегне, быва сува и неплодовита; и колико бы была болша по естеству, толико выше, ако се небы лѣности ради орала, са свимѣ се поквари; друга опетѣ естѣ

шверда

тверда и острѣйша выше, него што бы
 требовало быти; но акосе добро и при-
 лѣжно ради, таки изрядный плодъ дае,
 и коя дрва, ако се пренебрегну, нарасну
 крива, и неплодовища бываю? ако обаче
 придобыю добро послуженіе, бываю
 права и плодовища. Кое крѣпко тѣло
 неослаблява и совершенно се не квари отъ
 лѣности и спрасполобія? на противъ
 того, кое немошно естество нѣ было
 крѣпчайше са упражненіемъ и трудолюбіемъ?
 кои кони, кои су се научили, ни су были
 кропкѣи и покорнѣи Яшнтелѣмъ? А кои
 пакъ, що нису се научили, нису были
 тврдоглави и дивѣи?

10. А штоѣмо мы сверху другихъ
 вещейъ чудишисе, када мы гледамо, да
 такоѣрѣ многѣи дивѣи зверѣе бываю намъ
 кропки и покорни са трудомъ. Разумно
 отговорю е и еданъ Ѳесаліанинъ, кадъ
 е вопрошенъ быо; кои Ѳесаліани есу
 кропчайшіи? они, рече, кои престаютьъ
 войну водити. А што намъ треба мно-
 го о томъ говорити? понеже и наравъ
 естъ еданъ долготѣшный обычай, и из-

равне добродѣтели, ако бы кои рекао, да су изъ обычая, не грѣши; іошѣ еданѣ примѣръ хоѣу о томѣ казати, и прѣспати веѣъ буду, продолжаваюѣи о нихъ слово.

11. Законодавецѣ Лакедемонскій Лукургѣ, узео два мала кучета опѣ еднота пса и едне кучке, и нѣе нихъ еднако воспитао; но едно научіо да еде много и да уеда, а друго да лови дивіе звѣріе. Кѣ тому у еданѣ данѣ када су Лакедемоніи купно на едно мѣсто собрани были, рече: Мужіе Лакедемоніи! Весма ползуютѣ кѣ спяжанію добродѣтели обычаи, науке, поученіе и воспитаніе; и я хоу то вамѣ абіе явно показати: кѣ тому довео она два кучета, и опустіо ихъ свободныхъ; Зане было е пре на среду еданѣ чанакѣ сѣ еломѣ метнуо, и едного зеца предѣ исте псе. Дакле оно, кое се научило ловити, абіе на зеца пошерчало, а оно друго, кое се научило много ести, опрчало е на чанакѣ (блюдо) и понеже да нису Лакедемоніи іошѣ

Ющѣ разумѣти могли, што онѣ хоће
сѣ шимѣ значити, и за кои узрокѣ пока-
зивао нима она два пса, рече имѣ: Ова
два кучета есу отѣ еднихѣ родителей;
будући обаче да су се различно воспи-
тали, едно се научило много ести, а
друго ловити. Слѣдуе сада и о воспи-
таніи дѣтей казати.

12. Треба по моему мнѣнію саме
матере да питаю и да дою свою децу:
понеже хоћеду сѣ веѣомѣ любовію и при-
лѣжаніемѣ нихѣ питати: ербо изѣ глуби-
ны сердца, и како притча говори, отѣ
младыхѣ ногшей свою децу милую; а
дойкинѣ имаю лажливу и ласкашелну лю-
бовѣ кѣ нима: понеже да само за плаћу
нихѣ милую. Явля такоѣерѣ и естество,
да саме матере требую свою децу да
дое и да ране: будући того ради оно
дало е свакой живошине що роди, питаніе
отѣ млека. Премудро е воистинну Бо-
жественное промыслѣніе дало женамѣ
две сисе, како, и када бы двое деце купно
родиле, да имаду два испочника питанія.

А

А кромѣ того бываю матере любезнѣ
своима деѣама, и то бѣва естѣственно;
будуѣи содружѣство естѣ аки крѣпость
и союзѣ любви: понеже и дивѣи звѣрѣе,
када се разлучу отѣ онихѣ, сѣ коимѣ
купно воспиталисе есу, показуюсе да
имаду любовь за нихѣ.

13. Треба дакле, како самѣ казао,
да се брину самѣ матере своѣ деѣу пи-
пати, ако обаче не могутѣ или за кою
тѣлесную болѣсть (ербо можетѣсе и то
случити) или щосу раде и выше деѣе
родити, нека узму дойкиѣ, обаче не кое
какве, но, колико е возможно, честне,
а наипаче сѣ благимѣ и благороднымѣ
нравѣемѣ украшене: Ерѣ како е нужно,
како се деѣа роде, да се исправляю чле-
ни нѣовогѣ тѣла, да бываю проспѣи и
правѣи, тако треба изѣ почѣпка да се
поправляю нрави дѣтей; будуѣи младость
естѣ една стварѣ мекана и ласноизобра-
жаема, и лако укоренусе поученѣя у ду-
шахѣ юныхѣ: ербо су ющѣ мекане, оба-
че свака тѣрда стварѣ, мучно мекана бы-
ва:

ва: будући како печати углубляюще у мегканомъ воску, тако и поученія углубляюще въ душахъ младыхъ дѣтей. Божественный Платонъ добро совѣтуе дойкиниѣ, да не говоре предъ малымъ дѣцямъ свакояка баснословія, да небы сусе нїове душе изъ почетка съ безуміемъ наполниле и покварили; такоѣрь и поета Фокалида, видисе да лепо совѣтуе, говорећи,, треба родителли свою децу, докле су ющъ млада, благимъ нравомъ да науче.

14. Не треба дакле и ово съ молчаніемъ презрети, да отцєви шакове отпроке, коиѣду малу дечицу послуживати и ранити, избираши пребую, кой перво да буду благодравни, по томъ, да знаду чисто и ясно Гречески (а) говориши, да се не сообхождаваю съ кое каковими развращєними, и злонравными отъ коихъ бы какво зло научили: понеже весма добро говорисе у причама, да ако бы съ коимъ ромимъ обишавао, и пыѣшь се научиши храмати.

15. Када дѣца возрастѣ прїиму да могутъ учителѣ употреблявати, тогда пребуютъ отцєви съ великимъ прилѣжа-

ніемъ да испытаю обхожденіе онихъ учителей, да небы случаемъ и непознаніемъ свою децу чловѣкомъ лажливымъ и не-искуснымъ предали. Оно що сада нѣкїи опщевѣ шворе, есть весма смѣха достойно: понеже оны опѣ добрыхъ служителей що имаду, нѣкимъ даю попеченіе земледѣланія, другимъ кораблѣплаванія, другимъ порговине, нѣкимъ домостроишества, а другимъ премѣненія пѣнязей; ако бы обаче какового роба прождерлицу и пїяницу нашли, кой никаковому дѣлу способанъ, тому безъ найменшаго разсужденія свою дѣцу поддаю. Еданъ добрый дѣшовоспитатель (а) треба такове склонности и нрави да има, како е было Фініксъ дѣшоводитель Ахілеовъ.

16.

(а) Дѣшоводители называются они, кои чувваю малу дѣцу, и нихъ воду у школу и поучаваю нихъ дома перве стихіе писменъ; учителя обаче называются они, кои предаю науке во училищахъ.

16. Но долазимъ іошъ казати най-
 веће и главнѣйше опѣ свега що самъ
 до садѣ казао, опцевѣ дужнису такове
 учителѣ за свою дѣцу пражити, кои
 су и у обхожденію непорочніи, и у нра-
 вамъ добріи, и у науки искуснѣйшіи; по-
 неже источникъ и корень добродѣтелна-
 го живота есть наслажденіе единого до-
 браго и законнаго воспитанія. Како вер-
 тоградари поставляю у виноградѣ тачке,
 да не бываю чокопы криви, тако и до-
 бріи учителіе даю младымъ добра поу-
 ченія, и нравна совѣтованія, да распу-
 ніове нрави праве.

17. Нѣкіи опцевѣ есу похуленія до-
 стойни, кои прежде, нежели да искусе
 училелѣ, вручающѣ опѣ непознанія, не-
 кій пупѣ и опѣ глупости свое сынове
 человекѣмъ неученымъ и развращенымъ.
 То нїе іошъ толико доспойно смѣха,
 ако то опцевѣ опѣ глупости раде, но
 оно е горше, да они некій пупѣ при
 свему тому, що добро глугоспѣ и зло-
 нравіе некихъ училелей знаду; понеже

да отъ другихъ чую, кой отъ нихъ болѣе разумеваю; но опетѣ повѣрваю имъ свое сынове, може быти ласкашества ради, или за любовь своихъ пріятелей, кои нихъ моле. Такови опцеві представляюми се, као еданъ болеспникъ, да остави искуснаго лѣкара, кой нѣга исцелиши може, за любовь обаче свога пріятеля избира неискуснаго, кои хоће нѣга уморити, или као еданъ, кой моремъ плови, да остави добраго корма-ноша, и на моленіе нѣгова пріятеля да пріими неискусна.

18. О Юпитеру и сви вы бози! какво е то велико зло! еданъ, кой се оптацъ называ, гледа выше на любовь онихъ, кой нихъ моле, нежели на воспитаніе своихъ дѣшей! Ніе ли и то весьма добро, што е еданъ старый Філософъ Кратесъ многократко говорити обычествовао, да онъ, акобы было возможно, попросе бы на высочайше мѣсто града, и великогласно бы выкао: „о безумніи люди! што мыслите, да вы све

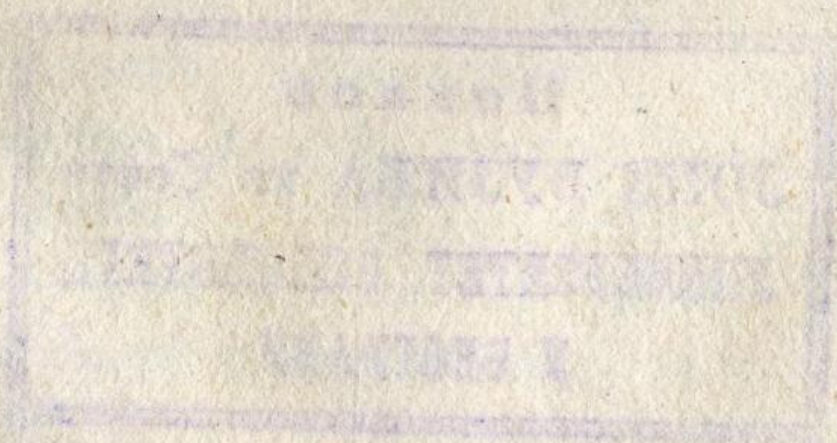
П Л У Т А Р Х А
О
ВОСПИТАНІИ ДѢТЕЙ.

Поклон
ЈОЦЕ ВУЈИЋА из Сенте
УНИВЕРЗИТЕТ. БИБЛИОТЕКИ
У БЕОГРАДУ



И. А. Т. А. Х. А.

В. С. М. А. Х. А.



ване прилѣжаніе на припѣжанія богатства прилажете, за ваше сынове обаче, коимъ ѣе те сва ваша богатства после смерти оставити, ни малосе не бринете? Я бы къ тому еще додаю, да таковѣи опцѣви уподобляваюсе онымъ, кои све попеченіе на чизму употребляваю, а за ногу нималосе не брину.

19. Многѣи опетѣ опцѣви толико су проптивѣ своихъ дѣтей сребролюбивѣи и завидливѣи, да оны за не даши велику плату за науку своихъ дѣтей, избираю глупость и непопрѣбнѣйше люде за учителѣ своихъ дѣтей пославляю. Такоѣеръ и Арістіппусѣ дао е едномъ таковомъ глупомъ опцу еданѣ пріятный, но уедаемый опговорѣ. Понеже кадѣ га е запытао еданѣ, колику плату ище за науку своего сына? Хиляду Драхмѣ (а) опговоріо. О за волю Божію! рече оный, каково е то едно безмерно взисканіе? Я могу за толику цѣну едного роба купити.

(а) 337 Фор: 30 кр: чинѣ.

ти. Купи, рече Філософъ, пакъ онда-
ѣешь имати два роба, едного твого сы-
на, а другога онога, кога купишь.

20. И во кратцѣ, нїе ли то безъ
мѣре непристойно, да опцѣви свою дѣцу
сѣ десномъ рукомъ ести научу, и да нхѣ
караю, када оны лѣву руку пружаю, но
за то нималосе не брину, да оны добра
и полезна наученїя отъ учителей слы-
шаю? Какова дакле таковїи чуднїи оп-
цѣви, кои свое сынове тако злонравно
воспитаваю, слѣдствїя очекиваю, Яѣу
казаши.

21. Када таковїи сынови мужескїй
возрастѣ придобыю, и сва добра и бла-
гочинная живоша обхожденїя презираю, и
себе срамнѣйшимъ и гнуснымъ сладостра-
стіямъ предаю, онда се, када веѣь вре-
ме къ тому нїе, покаю, да такови ока-
яннїи опцѣви свою децу тако пренебре-
глису, и изъ глубины сердца за нїова
срамная дѣла стенюѣи уздышу. Ербо нѣкїи
падаю у руке Ласкашелѣмъ и муктажїама,
ничто значащымъ и мерзскимъ людма,
пре-

Прелестникомъ Юности. Другіи држе блуднице, кое за удоволствіе своего високоумія великій прошакъ взисківаю: други распочу своя имѣнія, іоущь другіи предаюсе игри и пїянству. Находусе къ тому нѣкій, кои се іоущь отъ горшихъ пороковъ растерзати допущаю, прелюбодѣйствую, опіяюсе, и за едно мало удоволствіе безъ разсужденія своего живоша лишени бываю. Када бы се оны обаче обхожденіемъ еднoгa Філософа уcлаждавали, оны небы нигда робови пороковъ были, и наипосле аковы оны совѣтованія Філософа Діогенеса научили, кой е упорно съ речма, но съ добрымъ основаніемъ вещей совѣтовао и говоріо: юноше! иди у еданъ блудный домъ, и видиѣшь, да между честнымъ и безчестнымъ удоволствіемъ велико разнствіе находисе.

22. Во крапцѣ потверждаемъ (и показуемисе, да выше пророчествуемъ, нежели совѣтуемъ) да доброе воспитаніе, и полезна наука есть перво и собственно между свимъ шимъ основаніе, и да

ово двое кѣ добродѣтели и благополучію наставляю. Друга чловѣческа имѣнія есу мала, немногочѣнна, и любве недостойна.

23. Благородіе естѣ воспитанну една добра стварь, но естѣ преимущество праопцевѣ. Богатство естѣ една драгоценна стварь, обаче естѣ собственно имѣніе среће, коя то отъ одного отме, а другому ненадежно дае. Едно велико богатство естѣ нишанѣ разбойниковѣ, невѣрныхъ рабовѣ, и лажливыхъ клеветниковѣ, и што е найвеће зло, естѣ то, да иѣга имаду и найгоршіи люди у свѣту. Слава естѣ достожелателна, обаче непостоянна стварь. Лѣпоша естѣ любима, но мало временна, Здравіе естѣ драгоценно, но лагко премѣнително. Крѣпость естѣ похвална, обаче чрезъ старость и болестъ лагко се изгуби: еднымъ словомъ, кои се своею крѣпостію хвали, весма се вара; ербо колико е слабія чловѣческа крѣпость у сравненію крѣпости

сти другихъ звѣрей, по есть Елефантовъ, волова, и лафова?

24. Наука сама есть безсмертна и Божественна; найвеѣага преимущесва, съ коимъ челоѡческо естество украшавасе, есть разумъ и слово. Разумъ государствуеъверху слова, слово обаче покаравасе разуму. Ова два нити опъ среѣе уничтожитисе могуъ, нити чрезъ оклеветанія опузетисе, нити чрезъ болести разорити, нити пакъ чрезъ старосиь ослабити. Само разумъ быва у старости,, младъ, и време, кое сва друга уничтожава, старости выше познанія и искусства подае. Истина, да рать, коя подобно одной страшной буици, све са собомъ привлачити обыцествуе, само науку опети не може.

25. Сего ради видимисе такоѣеръ, да е Спѣлпонъ Мегарическѣй Фѣлософъ еданъ весма достопамятныи отговоръ дао. Када е Димитрѣй, кой е градъ Мегару разорѣо, Стилпона запытао, Едали е што онъ изгубѣо? „ Ништа, отговори Фѣлософъ;

софѣ; ербо рать не опима добродѣтель
и науку. И со тимъ согласный видисе
и Сократовъ отговоръ: понеже онъ, ка-
да е нѣга Горгіасъ запытао: какво мнѣ-
ніе о великомъ Персійскомъ Царю има,
и еда ли вѣруе, да е онъ благополу-
чанъ? тако му е отговоріо: Не знамъ,
какву добродѣтель и науку има,, и дао е
съ тимъ разумѣти, да истинно благопо-
лучіе само у овимъ двоимъ, а не у бо-
гашеству и среѣи состоитъ.

26. Како опцеве совѣтуемъ, да не
мыслу никакову стваръ полезнію и нуж-
днію отъ науке своихъ дѣтей, такоѣрь
опетъ просимъ, дабы найболшу и ра-
зумнѣйшу науку избирали: отъ суесловія,
съ коимъ трудусе нѣкии простомъ На-
роду удоволствовати, дужнису опцеви
свою децу удалявати: будући оно, што
простомъ Народу угодно естъ, то е
Наученымъ неповолно. Потверждуе мое
слово и Поема Евріпидисъ говорећи: „
Я нисамъ предъ многимъ народомъ го-
ворити способанъ; довольно естъ, да ма-
ло

ло мени подобній мене радо слушаю, и кои ученымъ неугоданъ есть, шай многократно отъ престога Народа дивенъ и похваленъ быва. „Межу тимъ я видимъ, да они, кои се труде по удовольствію и угодности престога Народа говориши, обыкновенно есу сластолюбивіи и бездѣлницы. И како бы могло иначе быти? понеже они, за удовольствіе другимъ учиниши, добродѣтель и разумъ газе, такоѣду они воистинну не добродѣтель и честность, вышше, нежели собственнo свое сластолюбіе и заблужденіе предпочитати, ниши вмѣсто наслажденія умѣренности слѣдовати.

27. Што е дакле іошъ добро, да мы децу учимо, и коя есу преимущества, по коима спарашисе, и нихъ совѣповаши дужни есмо? Нѣчто добро есть ниши говориши, ниши што учиниши безъ разсужденія: понеже, како една припча говори, : добро есть тешко. Неразсудная слова есу пуна глупости и безстыдности; ербо не знаду

от-

опкуда почеси, или гди свршити треба. Кромѣ друге погрешке, упадаю таковѣи скоро говорливѣи такоѣерѣ у неограничену многоговорливостѣ, и у бесполезно пустословіе. Предуготовленіе обаче не допуска слово никогда отѣ пристойне умѣренности опустити.

28. Того ради и онаѣ знатный Реторѣ Аѣинейскѣй Периклесѣ, како се говори, при свему тому, што га е Народѣ многократно говорити призывао, нѣе хощео нихѣ послушати, говореѣи: да онѣ нѣе предуготовленѣ. Такоѣерѣ и Димосѣенесѣ, кои е у гражданскомѣ правленію совершенно нѣму послѣдовао, при свему тому, што су Аѣиняни нѣга на совѣтѣ призывали, изговоріо се тако исто, и просіо извиненіе: Я се нисамѣ предуготовіо. Може быти, ово е само непознатый и баснословный разговорѣ, обаче у слову (а) прошивѣ Мидіаса, дае онѣ ползу

(а) У коемѣ е онѣ за еданѣ заушакѣ Мидіаса обшужіо. Слово се іоуѣ находи.

ау предуготовленія, весма ясно говорѣи;
 „ я пошверждуемъ, о Аѣиняни! да самъ
 се предуготовлю, я се отъ того небу
 опрѣи; да самъ всевозможное прилѣжа-
 ніе употреблю; Я бы воистинну было
 еданъ несчастный человекъ, када не бы на
 таково беззаконіе, кое самъ претерплю,
 и іошь терпимъ, промыслиши хошео.

29. Съ тимъ я дакле небу ништа
 казаши, да бы шко скорость у слову
 всеконечно отбаціо, и себе у таковымъ
 предмѣшамъ, кои допускаю, не упражнявао,
 него треба само као едно лѣкарство у
 време нужде скорость употреблявати.
 Обаче докле шко у совершенный возрастъ
 не доіе, по моему разсужденію никогда безъ
 предуготовленія говориши не треба. Кадъ
 бы обаче шко у краснорѣчію довольно се
 ушвердіо, онда може онъ у време об-
 стоятельствъ свободно говориши. Они,
 кои долго време везани билису, не може-
 ду, када се после опетъ отпусту, чрезъ
 долгій обычай связанія, ходиши, но падаю
 отъ

отъ едне стране на другу. Таковымъ
 истымъ начиномъ хоѣду и они, кои,
 тако да рекнемъ, свой разговоръ дол-
 го време везали есу, такоѣръ и онда,
 кадъ они еданпутъ безъ предуготовленія
 говорити мораю, истый начинъ предло-
 женія сохранявати. Ако бы обаче младе
 люде непромышленно говорити остави-
 ли, тако бы ихъ научили со тимъ на
 бесполезно и нестерпѣливо пустословіе.
 Еданъ неискусный Живописецъ (малеръ)
 показао е еданпутъ, како се говори, А-
 пеллесу едно изображеніе, и рече: то
 самъ я у овомъ магновенію ока живописао.
 „И ако ты мени не бы казао, отго-
 вори онъ, обаче видимъ, да си то ско-
 ро живописао, но чудимсе само, за што
 ниси выше таковы исты уготовію?

30. Я се опетъ къ моему главному
 предложенію враѣамъ. Како совѣтуемъ
 отъ великолѣпнаго и високаго сложенія,
 такоѣръ и отъ худаго и низкаго со-
 чиненія отбѣгати; будући велеречно
 предложеніе у полишическимъ управленіямъ
 есть

єсть неупотребително, кшому худо и неспособно за причинити повиненіе. Едно тѣло не само здорово, но и добраго составленія быти мора; тако исто и слово не само безъ погрѣшке быти, но и дѣйствіе и силу имати мора. Што є сигурно, быва само похвално, што є обаче опасно, быва удивително. Испимъ начинѣмъ ово єсть мое мнѣніе о душевной склонности младића. Не треба кому нити дерзновену, нити пакъ боязливу быти; перво привлачи у безсрамность, а друго у раболѣпность. У свима вещьма прилѣжно средній путь держати благоразумно єсть.

31. Яћу овде, докѣ се јошъ у овой части поученія находимъ, мое мнѣніе о томъ казати. Едно единообразно Слово держимъ перво за доказателство великога ненаученія, и кшому такођеръ за неприятно и опшюдѣ нестерпимо у изглашенію. Единообразіе єсть у свакомъ случаю неспособно и прошивно, премѣнителность обаче, како

како у свакой вещи, тако и у овомъ, што се види и чуе, есть угодна.

32. Еданъ свободный младиѣъ не треба ни едно тако опѣъ называемыхъ Енкиклій (а) Наученія да презире, но све да слыша, и да се имѣъ предае, обаче треба у Філософїи найвише упражняватися:) понеже у свему совершену быти невозможно есть:) Я могу мое мнѣніе са единымъ примѣромъ представити. Лепо и прїятно есть многие градове проходитьи, но полезно есть, у наиболшемъ обитати.

Такоѣръ и Філософъ Віонъ весьма прїятно изяснїо есть: „ Како обручницы (просїоцы) Пенелопе (б): понеже да нисую могли придобити, съ нѣзинимъ служавкамъ удовольствени былису, такоѣръ

и

(а) Енкиклїа (окружная) Наученія называюся та: Грамматики, Пoesики, Реторика, Мѣeологїа, Історїа, коя се совокупно единымъ словомъ Фїлологїа называю.

(б) Была е супруга Улиса, весьма цѣломудра.

и они, кои понеже да не могутъ Вла-
дѣчицею Філософією наслаждаватися, упра-
жняваюсе у другимъ наученіямъ, коя су
непотребна и неполезна: того ради пре-
ба Філософію, као главно цѣлаго воспи-
танія држаши.

33. За тѣло люди су произнашли два
художества, лѣкарство и гимнастику
(движеніе тѣла) отъ коихъ перво при-
чинява тѣлу здоровіе, а друго, крѣпость.
За слабости и душевне страсти сама
Філософія есть лѣкарство. Чрезъ по-
мощь нѣну може се научити и познати,
шта е лѣпо, шта е ружно, што е пра-
во, што нѣе право, вократцѣ, шта
преба избирати, шта ли отбацити; ка-
ко противъ Боговъ, Родителей, Ста-
рѣихъ, законовъ, Спранныхъ, Началниковъ,
пріятелей, супруговъ, дѣтей и рабовъ
обхождаватися долженствуютъ; Філосо-
фія нихъ учи Боговъ боятисе, Родите-
лѣ почитовати, Старымъ честь отда-
вати, Закономъ повиноватисе, Начални-
комъ покораватисе, Пріятелѣ любити,
про-

противъ супругъ цѣломудренными быти, противъ дѣшей нѣжными, а противъ рабовъ не остро поступаши; и што е нужднѣйше, да што у щастію не много радостенъ, у нещастію не весьма жалостенъ, у сластолюбію не весьма распушенъ, у гнѣву не безмѣренъ и звѣровитѣ будетѣ, коя су, по моему мнѣнію, найвеѣща и честнѣйша отъ всѣхъ благихъ, коя намъ Філософіа даруе. Понеже у щастію не горделиву быти, есть мужественно, отъ зависти отбѣгнути, есть разумно, чрезъ разсужденія спрасстолюбіе побѣдити, есть мудро, и сверху гнѣва господаромъ быти, есть знакъ изряднаго челоуѣка.

34. Того само за совершенна челоуѣка держимъ, кой политическое управленіе съ Філософіомъ соединити може. Таковъ, по моему разсужденію, два величайша добра има, свой общепользныи животъ чрезъ политическое управленіе, а мирныи и спокойныи чрезъ обхожденіе съ Філософіомъ. Понеже три начина живо-
та

та находесе, дѣйстви́тельный, испытатель-
ны и наслажда́тельный: послѣдній есть необ-
узданъ и сластолюбію порабощенъ, скопскій
и раболѣпный. Испытательный обаче безъ
дѣйстви́тельнаго есть неполезный, а дѣй-
ствительный безъ Філософіе есть суро-
вый и къ погрѣшкѣмъ наклоненъ; Треба
намъ дакле цѣлый трудъ употребити,
да при политическомъ управленію, ко-
лико е возможно, у Філософіи упражня-
ваемосе. Тако е чинію Периклесъ, тако
Архита изъ Тарента, тако Діонъ Сира-
кузскій, тако Епаминондъ Ѡивейскій,
отъ коихъ два послѣдніи былису искренніи
пріятели Платона.

35. Я не бы знао, што іощъ о
наученіи свободныхъ дѣтей казашисе мо-
же. Кромѣ того што самъ казао, было
бы весьма ползовито, и болше реѣи,
нужно, да небы списанія старыхъ Му-
дрецевъ презрели, но да бы се бринули, ко-
лико е возможно, шакое придобыти и
прилѣжно чипати: понеже орудіе Науке
ніе шакое имати, но ша употребити,
гди

гди мудростъ аки изъ перваго источника
почерпистисе може.

36. При свему томъ и упражненіе
тѣла не треба презрѣти, но треба дѣ-
цу ексерцірѣ-майстеру шияти, и нхъ
доволно къ тому обучати, толико
ради искусства, колико и ради крѣпости
тѣла. Едно добро состояніе тѣла у мла-
дости есть-основаніе здравія у старости.
Како се дакле у лѣпой погоди све, шпо
е у неугодной нужно, у приуготовленію
держи; таковымъ начиномъ треба у мла-
дости благочиніе и цѣломудріе аки нужд-
нѣйше у старости, собирати; треба
обаче тѣлесно упражненіе дѣшей разумно
чувати, да не бы чрезъ то весьма ослаби-
ли, и къ науки неспособни были: ербо
спаванѣ и неумѣрный трудъ есу, по
Платону, противна науки.

37. А што я у томъ слово продол-
жавамъ; но долазимъ то казати, шпо
мени главнѣйше быти видисе. Треба мла-
дѣе у военномъ упражненію, у бѣганью ко-
пія и стрѣла, и у лову прилѣжно обуча-
вати:

вати: ербо стяжанія побѣжденныхъ бываю плѣненія побѣдителей. Война не шрпи нѣжная (слабая) шѣла. Еданѣ сухѣ войникѣ, кой е свое шѣло у войны укрепію, лагко ополченія прошивоборцевѣ и непріятелей побѣдити можетѣ.

38. Я знамѣ, штоѣе ми шко овде казати: ты си намѣ еданѣ общый совѣтѣ о Воспитаніи свободныхъ дѣтей даши обрекао, а кшому видисе, даси совершенно воспитаніе сиротыхъ и простыхъ дѣтей презрео, и препоруке даешѣ, кое само за богаша способне есу. Отговорѣ на то естѣ весьма лагкій. Мое желаніе естѣ, да ово совѣщованіе свима безѣ разнствія тако полезно будетѣ, колико естѣ возможно. Ако обаче нѣкїи у тако оскудномѣ сосшоянію находусе, да они мое препоруке у совершенство привести не могушѣ, тако они своемѣ шастію узрокѣ некѣ отдаю, а не ономѣ, кои нима таковая совѣщуетѣ.

39. Треба дакле и убогїи да се са свакомѣ приликомѣ потруде, свою децу

добро воспитати ; ако обаче толико добро не могутъ , ништо менше , колико е нима возможно , и нїово состоянїе имъ допуска . Я самъ ова навласпїто опоменуши хощео , да бы и прочая , коя доброду воспитанїю надлежатъ , придодао .

40. Я потверждаемъ далше , да опцєви и учители дѣцу кѣ прилѣжанїю у полезнымъ ученїямъ чрезъ совѣтованїе и предложенїя , а не чрезъ бїенїя и срамна псованья наставити дужнису ; ербо таковая приличествуютъ выше робовомъ , нежели свободнымъ децѣма ; понеже како болъ , такоѣерь и срамна псованья чине нихъ лѣниве и неохотливе кѣ науки . Но похвала и обличенїе више ползуетъ свободну децу , нежели сва срамна псованя ; оно побуждава нихъ кѣ добру , а ово задржава отъ зла ; обаче похвалу и обличенїе треба разумно и взаимно употреблявати . Ако бы се она чрезъ похвалє у безмѣрну радость упустила , тако треба нихъ чрезъ обличенїя посрамити , и после такоѣерь опетъ чрезъ по-

похвале обрадовати, и шо тако чиниши, као дойкинѢ, кое, када расплачу дѢцу, даю имѢ сисати, да бы чрезѢ шо ѣутили, кѢ тому обаче треба се чувати, да не бы чрезѢ многе похвале, горде и високоумне учинили; будући обичествую дѢца чрезѢ безмѢрне похвале надувена и размажена быти.

41. Я самъ познао нѢке опцеве, коихѢ чрезвычайна любовь кѢ своимѢ дѢцамѢ была е узрокѢ, да на нихѢ после мерзу: будући ови понуждаваюћи свою децу на скорый успѢхѢ кѢ наукамѢ, прешоваре нихѢ съ безмѢрными труды, толико да и охоту кѢ науки са свимѢ изгубе, и чрезѢ обвезане тяготе, само весма неохотно кѢ науки иду. А што ѣу съ тимѢ казати? еданѢ примѢрѢ хоѣе болѢ мое слово толковати. Како млада древа, када се съ умѢреномѢ водомѢ напою, расту, а съ многомѢ потопесе и осушесе; тако и душа съ умѢренными трудами растет и успѢва; а съ безмѢрными угушесе.

42. Треба дакле да допустимо нашымъ деѣама, да се мало отъ превелика труда ошморе; ербо савъ нашъ живоу раздѣлявасе на почиванѣ и дѣланіе: И сего ради находисе у челоуѣческомъ живоу не само неспаванѣ, но и спаванѣ, не само рашъ, но и миръ, не само зловременіе, но и благовременіе, не само дѣлашелніи дни, но и праздницы, и крапко реѣи, почиваніе естъ аки сладость труда, и по може свакій видиши, како быва не само коуъ жавошынѣ, но и коуъ бездушны ствари; будуѣи за по опустимо спреле и гусле, да бы могли послѣ нихъ запегнути, и еднымъ словомъ: шѣло саблюдавасе са испраздненіемъ и наполненіемъ, а душа съ почиваніемъ и трудомъ.

43. Такоѣерь достойніи хуленія есу иѣкіи опѣеви, кои свою дужность тако забораве, да они свою дѣцу учишелѣмъ всеконечно предаду, и неѣеду ниши да слушаю, ниши да гледаю, шта учу. Они должнису понайвише отъ времена до временна

мена сами са своїомъ децомъ пробу (искушеніе) чинити, и себе не само на поученіе учителей оставити: понеже и ови хоѣду веѣе прилѣжаніе нїovýmъ сыновомъ показати, када они многократно отвѣтъ давати дужнису. Овде воистинну приличествуе оно учтиво слово єднога кочіяша: Господарово око чини коня дебела. Наипаче дужнису опцєви да упражняваю пам'ятствованіе сыновъ; будући сѣ тимъ учесе све оно запамтити, што науче: Сего ради Поете матерь музъ Мнимосїною (а) называли есу, и сѣ тимъ показивалису, да само пам'ятствованіе науку родити и питати може; дакле треба нужно да упражняваю свое пам'ятствованіе, и ако бы имали деца естєственнє добро пам'ятствованіе, или не бы имали. Ербо исполненіе естєства треба укрѣпити, а недостатокъ подпу-
ни-

(а) Тай кочіяшъ было с Персїянъ, како пише Арїстотелъ у книги вѣторєй о икономикѣ.

нити; будући они, кои имаду добро памяш-
ствованіе, хоћеду быти лучшіи отъ дру-
гихъ, а они, кои то не имаду, быћеду
лучшіи отъ самы себе, кое заиста вес-
ма добро Исіодъ сведочи, „ ако ты мало
къ маломъ прилажешь, и то често чи-
нишь, хоће скоро и то велико быти.

44. Ктому и то опцемъ треба зна-
ти, да она часть Науке, коя памяштво-
ваніе упражнява, весма не само у высоко-
ученію, но и у послови нашего живота
помаже: понеже памяшствованіе прешед-
шихъ вещей быва намъ примѣръ добра-
го совѣта за будущая.

45. Между тѣмъ треба да опцви
сыновомъ своимъ срамословіе забране:
понеже слово есть сѣнка дѣла, како што
Димокритъ говори. по томъ треба имъ
совѣтовати, да буду благорѣчивіи и у-
чтивіи: ербо никакова стварь нїе тако
достойна мерзоспи, како неучтиво обхо-
жденіе. Сверху того, бываю любезніи
юноши у содружествахъ, када они у со-
бесѣдованію не свакій путь правду дер-
жати

жати буду. Нїе само то добро знати, како побѣждавати, него такоѣрь и нѣкій пупѣ побѣждену быти, када е побѣда вредовита: будуѣи естѣ воиспинну и побѣда Кадміа (а). Я могу довести свидѣтелѣ моихъ словесѣ мудраго Еврипида, кои тако говори: Када се еданѣ опѣ двоице разлюти, онай, кой се не прошиви, но ѣупи, естѣ разумній,,

46. Садѣ треба да кажемѣ и она, коя не токмо предреченымѣ подобна, но и паче

(а) Ова припѣча произишла е изѣ того, Полиникѣ и Еѣеоклесѣ былису сынови Идипода царя Ѣивейскаго, и согласилисусе меѣу собомѣ после смерти нѣовогѣ опѣца взаимно царствомѣ управляти, то естѣ еданѣ одну годину а другій другу. Полиникѣ по истеченію едне године оставіо царство Еѣеоклесу по согласію, но Еѣеоклесѣ, по истеченію свое године нїе хощео Полинику царство дати: того ради случіосе меѣу нима о томѣ ратѣ, коисусе само борили, и обон еданѣ опѣ другого убіени былису.

паче децамъ нужна есу, да се у томъ
отъ млады ногкапа науче; и есу ова:
да се науче едномъ простомъ и оскуд-
номъ живаѣнїю, да држу езыкъ, да вла-
даю яроспїю, да не краду. Колико до-
стойно памятспвованїя естъ свако отъ
овихъ, некъ разсудимо. Примѣри хоѣе-
ду болѣ мое слово толковати.

47. Напримѣръ, (да перво почнемъ
отъ послѣднѣга) понеже нѣкїи, что ни-
су своимъ руками владали, изгубилису
честъ преѣшнѣга своего живота, како
Гулипъ, онай знапный Велможа Лакеде-
монскїй, кой е Аѣиняне у Суракузи по-
бѣдїю: понеже да е отрѣшїю кессе об-
щенароднихъ пѣнязевъ, и изъ нупра ед-
ну велику сумму украо, того ради про-
теранъ е быо изъ Спарте.

48. Упѣсненїе яроспи естъ дѣло му-
дрога человѣка: будуѣи Сократъ, када
е нѣга еданъ младиѣъ весма безобразанъ
ударїю, видеѣи свое прїятелъ, да су се
разлютили, и онога на судъ предаши хо-
тели, отговорїю е „ ако бы ме кой О-
сель

селъ то есть магарацъ, съ ногомъ ударію, бы ли вы судили, да и я нѣга съ ногомъ ударимъ,, . Обаче онъ право наказаніе и найпосле ніе убѣгао; будући поругаюћимусе сви люди, и называюћи га ударителѣмъ, самъ себе отъ срамоте обѣсїо есть. Када е Поеша Арїстофанъ представляюћи Комедію зовому Нефеле (Облацы) хїляду хуленія пропивъ Сократа у Феапру говорію, еданъ, кои е ту присушествовао, та испа хуленія нѣму яви, пытаюћига, Нїе ли ти жао, о Сократе? Не воистинну, отговори Фїлософъ; „ербо я самъ у Феапру отъ Арїстофана аки на одномъ великомъ Пирру отъ одного пїянице поруганъ было.“

49. Истымъ начиномъ учинилису Архипа Тарентинскій, и Фїлософъ Платонъ; будући када е первый после своего возвращенія отъ войне (ербо е было Начальный воевода) своя спяжанія неурѣена и са свимъ пренебрегнуша нашао, позвао свога Настоятеля и рекао му: “ За истину, ты бы отъ мене

зло опишао, када не бы я весма люпитѣ быо. Платонѣ опетѣ када се е разлюптио пропивѣ еднога свога безобразногѣ роба, позвао Спевсѣпа свога неѣака, и рекаому: “ Иди шамо, пакѣ испуцыга: ербо ясамѣ весма люпитѣ.

50. То есть пешко и неподражашелно, може овде кой казапи, и я по добро знамѣ, обаче треба да се потруди-мо, колико е намѣ возможно, по овомѣ примѣру велику яростѣ уздержавати. Мы и тако не можемо ниши у дѣянїямѣ, ниши у добродѣтелямѣ овымѣ мужемѣ равнїи быти, а ничто меньше просимо и мы тако добро како и они, равно како священницы и Служители мудроспи, у свему, колико е можно, имѣ подражати и упражняваписе.

51. Када бы шко владѣтелство сверху езыка (будуѣи о томѣ надлежитѣ ющѣ по моемѣ обѣщанїю казапи) за нѣчто слабо и презришело држати хотело, шай бы весма вараосе. Молчанїе у потребномѣ времену есть мудро, и бол-

болше нежели свако празднословіе : Того ради како што ми се види , есу старіи таинства уредили , да бы се мы со тимъ научили ꙗкупи , и тако҃терь повѣрѣвана намъ челоѡческа таинства не издавати , и боговъ боятисе научили . По-неже іоушь ни еданъ нїе се покаю , што е ꙗкупи , многїи обаче , кои су говорили : будући оно , што нїе тко казао , лагко може казати , оно обаче што е еданъ пушъ казао , мучно напругъ узепи може . Я знамъ изъ Исторїе многе люде , кои чрезъ свой необузданный езыхъ у крайню несрећу дошли есу , отъ коихъ ссавляюћи друге , едногъ или два само хоћу овде представи за примѣръ и цѣломудріе младића .

52. Када е Птоломеусъ Філаделфусъ Египетскій царь свою сестру именемъ Арсиною за супругу узео , Поема Сопадесъ , кои е призванъ быо на бракъ , называюћи то супружество беззаконо и непристойно , у многовременной темницы испруно е , и праведнымъ начиномъ за ово безмѣст-

но нѣгово пустословіе наказанъ было е, и понеже другимъ смѣхъ проузроковао е, того ради онъ много време у темницы плакао.

53. Подобно Сопаду, и Софіста Тео-крітѣ рекао е и много горше отъ нѣга страдао: ербо када е великій Александеръ заповѣдо Грекомъ црвене хали-не за нѣга направити, да бы по своемъ изъ Азіе возвращенію день побѣды про-тивъ Персіяновъ праздновао; понеже су сви Греческіи Народи за шай узрокъ да-накъ дали, тако того ради рече Тео-крітѣ „ Преѣе самъ двоумію, обаче садъ извѣстно знамъ, да то есть Порфірска смерть Омирова „ (а) Того ради Але-ксандра придобыо за непріятеля: но опетъ по-

(а) Расказуе Поеста Омиръ у Иліади, да Еврипилъ удараѣи Ипсинора по рамену са саблїомъ, отсѣкао му руку, изъ кое истекло е толико много крви, да све-тѣло Ипсинора обоядисалосе есть и та-

поругаюћи Антигона царя Македонскаго, и единоока нѣга называюћи, весьма е нѣга разлютію, обаче искусію е правый нѣговѣ гнѣвѣ: понеже царь шилляюћи своего Архікувара Евтропіона, кои му е весьма любимый быю, заповѣдао нѣму къ царю на отговорѣ дойти, а онай идући често къ Θεокриту, понеже нѣе хтео слышати, и говорећи нѣму царску заповѣсть, Θεокритъ рече му. " Я добро знамъ, даѣшь ме ты предъ Куклопомъ некувана представити. „ Поругаюћи съшимъ словомъ царя, што е быю едноокий, а Евтропіона што е быю Куварь. Ех-

ко удавіосе у своіей крви, кою смерть называ Омиръ Порфирскою, чрезъ црвену крви фарбу. Θεокритъ дакле съшимъ словомъ хтео е рећи, да оно, што е Ипсинору црвена кровь причинявала, то исто причиняютъ Грекомъ и црвене халине Александрове, то есть онога удавила своя крвь, а нихъ убія данакъ за направленіе црвены халина.

Евтропiонъ говорѣи нѣму , ты бѣшь главу за ово пуспословіе и лудость изгубити , явію царю све ове речи , кое е Θεокрiтъ рекао , и таковымъ начиномъ царь Θεокрiта убію .

54. Сверху того треба да опщеви свою децу обыкнущину истину говорити : лажь бо есть роболѣпна , и мерзости своію людѣй доспойна , коя ни среднымъ робомъ и епристойсе .

56. Ова дакле , што самъ о благочиніи и цѣломудріи дѣтей казао , есамъ безъ никакова двоумія исказао , а за ово што садѣ имамъ казати , я весма двоумимъ , као на одной терезіи садѣ на одну , садѣ на другу сторону , незнаюћи , гдићу мое наклоненіе даши , много о томъ мыслимъ , а опетъ се весма боимъ препоручити , или запретити опцемъ ове ствари , но некъ се усудимъ казати .

57. Шта е ово дакле ? треба ли опщеви своей децы да допусте собесѣдованіе и сообхожденіе съ нѣовимъ любезнымъ имати или имъ такова сообхожденія запреща-

ва-

ваши; ербо када мыслишь нѣке опцеве, да су твердоглави и жестоки, кои все-конечно сообхожденіе любезниковъ съ нїю-вимъ децама запрещаваю; да небы се ка-ково безчесіе случилось, боимсе нима препоручити то, или имъ совѣщовати. Когда обаче помыслимъ Сократа, Платона, Ксенофонта, Есхинеса, Кевипа и све оне славне мужеве, кои су мужеску любовь похвалили, и младиће къ науки, гражданскомъ управленію и добродѣтели ободрили, опещь друго миѣніе и на-клоненіе узимамъ, овимъ мужевомъ по-слѣдовати. Согласно съ нима и мудрый Поета Еврѹпидъ говори,, Находитсе во-исшинну и една друга любовь между люд-ма, любовь взаимна едне праве, цѣло-мудре и добре душе. Не треба овде съ молчаніемъ презрети нити оно чеспно и учтиво слово Платона, кои тако го-вори: „ Дозволѣно есть онымъ, кои се свагда у любви держали есу, сву лѣпу и остроумну дѣцу полюбити.

58. Треба дакле оне само люде опби́ти, кои само на лѣпо́ту дѣ́шей гледаю; душевныхъ любовниковъ обаче прише́ствіе допустити. У Оивы, и у Илису обыкновену любовь тако треба намъ отбѣ́гнути, као нѣ́ко крипическое похище́ніе (а), У Аѳини обаче и Лакедемоні́й обыкновенной любви послѣ́дова́ти. О томъ сва́кій по своемъ освидѣ́тельствова́нію не́къ поступа́. Но буду́ћи да са́мъ я овде о добромъ и благочинномъ Воспита́ніи дѣ́шей говорю́, тако иде́мъ дакле у дѣ́шинскій возрастъ, о коемъ іо́щъ ма́ло говори́ти будемъ.

59. У многимъ прилика́мъ яса́мъ мое негодова́ніе на тако́е позна́те оп́це дао, кои бездѣ́лности своихъ сыновъ са́ми узрокъ е́су; поне́же су они ни́ма у дѣ́шин-

(а) Поне́же у овимъ гра́довомъ владѣ́тельствова́о е́ скверный Содомскій грѣ́хъ. Съ похище́ніемъ изъ Крете́ видисе́ Списа́тель да́ разумѣ́ва похище́ніе Гану́мида опѣ́ Іу́питера́ Бога.

тинству учителѣ и дѣшководителѣ дали,
нїовимѣ молодымѣ охотамѣ обаче всеко-
нечно узду пустили. Младость взи-
скуетѣ весьма веѣу осторожность и по-
зорствованіе нежели дѣшинство. Тко
не зна, да погрешки дѣшей, као пре-
зираніе учителей, или непокорность сво-
имѣ Наспавникомѣ, многократно мало и
лашко поправитисе могутѣ. Погрешке
младиѣа обаче, као неумѣренность, краде-
ніе отеческа добра, игранѣ, ждержанѣ и
пїанство, обезчестченіе удапыхѣ и не-
удапыхѣ женскихѣ лицѣ, имаду весьма
злѣйша слѣдствїя. Того ради треба
похошемѣ молодыхѣ предѣле (границе)
положиши, и нихѣ подѣ уздомѣ держа-
ти. Понеже склонность кѣ похотли-
вости естѣ невоздержане и раскошна,
и весьма нужно узду потребуе. Кои се
дакле овога возраста оспро не подуме,
пай отвара похоти врапа и сирше,
преѣе нежели онѣ унутра дойѣе.

60. Дакле должностѣ естѣ разумныхѣ
опцевѣ, особливо у ово време на свое

сынове бдителными были, нихъ сачува-
ти и на добаръ путь наставити чрезъ
ученія, запершенія, обѣщанія, моленія,
совѣтованія, и представленія отъ при-
мѣра, да нѣкїи чрезъ похотливостъ са-
свимъ покварилисе есу, другїи чрезъ
воздержаніе себи похвалу и славу при-
добыли есу. Ова два есу дакле подпо-
ри младости, надежда къ чести, и
страхъ отъ казни; перво возбуждава къ
наилѣпшимъ предпріятіямъ, а второ спра-
ши отъ порока. Нужднѣйше есть мла-
дѣе отъ сообхожденія съ злымъ людемъ
удержати; понеже отъ нїовыхъ поро-
ковъ свагда на нихъ штогодь прилепсе.
Ово е Платонъ у загонетку облекаю,
кою я овде придодати и изяснити хоѹ;
понеже превосходно способни есу мла-
дости споспѣшествовати. На примѣръ:
„ Не еди Мелануре (а), то есть не со-

(а) Мелануре есу еданъ родъ Рыбе, кое
црвене репове имаду.

обхождавайсе съ онаковимъ людма, кои
чрезъ свое пороке црніи есу.

„ Не корачай преко мѣре — Упра-
жнявайсе у свакой правицы, и бойсе ню
прекорачиши.

„ Не седи на хениксъ (а): — мѣмоиди
бездѣліе, и буди на то позорственъ, ка-
коѣшъ себи нужно препитаніе придо-
быши.

„ Не дай свакомъ десну руку — Не
учини лагко и непозорственно съ сва-
кимъ содружество, и пріятелство.

„ Не носи шестный Перстень —
живи свободно, и недай се никому бы-
ти обвезанъ.

„ Не удри ватру съ гвоздіемъ — Не
подражай гнѣвливу: понеже есть

е 2

шко-

(а) Една жишна мѣра, коя толико држи,
колико еданъ човекъ на данъ шребуе.

шкодливо, и болше естъ ему повиноватисе.

„ Не изеди себи сердце — Не вреди свою душу, ниши мучи ню съ попеченіемъ.

„ Не еди боба — Не мешайсе у полищическа правленія: Понеже у време оно служилсе съ бобомъ у избранію судейскихъ лицъ, когда свой гласъ (вошумъ) давали есу.

„ Не меѣи ело у ноѣный лонацъ, (Нахштгеширъ — Не меѣи у лукаву душу учпиво слово: ербо слово естъ питаніе душе, ово обаче чрезъ чловѣческо лукавство нечисто быва. (а)

„ Не враѣайсе напрагъ, када доѣешь на границу — Када хоѣешь умреши, и видишь предѣлъ живота, да ебли-

(а) То е подобно онымъ Евангелскимъ. „ Не просыпайте сребра предъ свиніа.

близу, треба великодушно терпѣти и не жалѣти.

61. Яѣу опетѣ на мое перво предложеніе вратишсе, всеконечно дужни су опцевѣ содружества злыхъ людей, како самъ предрекао, а наипаче ласкашелей своимъ сыновомъ запрещавати. Што самъ я многократно многимъ опцевомъ говори обычествовао, и садѣ то исто бы казао. Нейма никакогогъ другогъ губителнѣегъ рода отъ людей, кои младиѣемъ скорѣйше у погибель паденіе причиняваю, отъ ласкашелей, кои опцеве купно съ сыновомъ всеконечно искореняваю, онимъ огорчаваю спарость, а овимъ младость: понеже свимъ нїовимъ совѣщованїямъ спрасполюбіе, аки едно непобѣдимо примамленіе представляю. Богатїи опцевѣ совѣщую свое сынове къ презвенности, цѣломудрію, щадѣнїю, и трудолюбїю, а ови препоручую имъ, и ободраваю ихъ къ Пїянству, Невоздержанїю, Распochenїю

и Лѣности. Цѣлый нашъ животъ, говоре они, ништа друго нѣе, него едно магновеніе ока; треба да се тако живи, како да се шко своего живота улаждава. Што треба вамъ на опчина запрещенія внимати? Онъ е една стара будала, кой веѣвъ одну ногу у гробу имаете, скоро ѣмо мы нѣга изъ куѣе на полѣ изнеши. Едни такоѣеръ даю младѣемъ или какову блудницу, или свою жену, да бы оно, шшо су опцевѣ за старость ущедали, украсити могли. Вокрапцѣ, они есу еданъ гадный родъ челоѣковъ, лицемѣрніи у пріятелству, неискусніи свободе, ласкашли богатыхъ, презирашли убогихъ, кои съ своимъ сладкимъ речма, аки съ музѣкомъ у потибель младиѣа привлечити знаду, и изъпуна грла смеюсе онда, када свое Пипашелъ виде, да се само мало на смею, дажливе и опмешателне чашти челоѣческаго содружества, кои само на магновеніе богатыхъ живе, рожденіемъ сво-

бодніи, а произволеніємъ есу раби, и ка-
да се отъ нихъ не псую, онда мысле,
да се отъ кога псую: понеже да небе-
ду всеконечно всу е ранишисе.

Того ради опцеві долженствую, кои
се о томъ брину, да нїови сынови до-
бро воспитани буду, да оваку гадливу
скопину опсераю; ничто менше перебуѡтъ
они, да своимъ сыновомъ и пороке соуче-
никовъ запрещаваю, ербо су и ови у
состоянію, добродѣтелне нрави поква-
риши.

62. Ова дакле есу добра и полезна;
а она што ѣу казати, есу чловѣческа.
Я потверждаемъ спетъ, да не треба,
да опцеві противъ своихъ сыновъ же-
стокїи са свимъ буду, него много-
кратно и нѣка погрѣшенїя младости о-
простити, и себе опомеу, да су и
они нѣкогда малы были.

63. Како дѣкари горкая дѣкарства са сладкимъ сокомъ помешаю, и пріятность за едно способно средство начину, да бы ползу болестнику принело, тако исто дужнису и опцеви свою жестокость съ кротостію связати, и похотемъ своихъ сыновъ нѣкій путь узду опустити, а нѣкій путь опетъ ню зашегнути, а наипаче нѣова погрѣшенія треба лагко прѣпити, или када бы се они разгнѣвали, да имаду опетъ умиритисе. Опцеви дужнису на свою децу разлютитисе, али не памятоздобіе держати. Едно непріятелско и непримирительно обхожденіе противъ сыновъ есть свагда еданъ правый знакъ чадомерзости.

64. Многократно такоѣеръ добро е опцемъ прѣтворитисе, аки да не бы ове или оне погрѣшке ни мало видели, тупозрѣніе, или тяжко слышаніе старости къ тому употребляючи, како да бы нѣка приключенія ниши видели,
ниши

ниши чули, коя воиспинну и чули и видели есу. Мы презиремо погрѣшке нашихъ пріятелей, а за што не бы кой пупѣ и погрешке нашихъ дѣтей презрели? Многократно мы не наказуемо пїянство нашихъ рабовѣ. Еси ли кой пупѣ щедливѣ быо? буди дакле такоѣрь и подапливѣ; Еси ли се кой пупѣ разгнѣвїо? дакле опетѣ и опроси; Есть ли те кои пупѣ съ помощїю кога роба швой сынѣ преварїо? тако погази гнѣвѣ; Ели ти кой пупѣ опѣ швога стада кои парѣ волова украо? Есть ли ти кой пупѣ опѣ вчерашня пїянства, посрпаяѣи дошао? тако учинисе, аки небы ништа видїо; мѣришитѣ ли онѣ на многоцѣнная мазанїя? тако ѣуши. Овымѣ начиномѣ хоѣе своевольно младость поправишисе.

65. Меѣу тимѣ ако бы се кой случїю, кой похоти весма наклонѣнѣ естѣ, да онѣ прошивѣ всѣхѣ совѣтованїй глувѣ естѣ, тако треба нѣга съ брако-
со-

сочетаніємъ везати; ерь ово естъ крѣпчайшій связъ Юности. Треба обаче своимъ сыновомъ такове жене дати, кое ниши су много благородніе, ниши богатіе; ерь она припча: „Пребуди ходъ себи подобне“, естъ мудра: понеже кой отъ еднога благороднога состоянія жену узима, не само не супругъ, но безнадежно и робъ мираза быти хоће.

66. Іощь нѣчто мало хоѣу овде приложиши, а по томъ ово нравоучительное показаніе заключиши. Прежде всѣхъ должны су отцѣви сами чрезъ уничтоженія сваке погрѣшке, и чрезъ исполненія свое должності, своимъ сыновомъ наиболшій примѣръ давати, да бы они на нѣово житіе, аки у едно огледало гледали и себе отъ срамныхъ раговоровъ и дѣлъ чуватисе учили. Они, кои такове погрѣшке чине, за кое они свое сынове обличаваю, хоѣду безъ нѣова знанья сами себе укоравати. А кои отцѣви

цѣви весма порочно живе, не смеду ни-
ти свое робове, а камо ли свое сынове
свободно наказати. И кромѣ того сами
и совѣщницы и учители погрѣшнѣи сво-
имъ сыновомъ бываю: ерь гди су спа-
рѣи безспыдни ту, е нужно, да и млади
еще безсрамнѣи буду.

67. Того ради дужни су дакле опце-
ви оно, што целомудренному воспитанію
дѣшей пристойтъ, у дѣло привести, и
оне Евридіке подражателемъ быти, коя
при свему томъ, што е Іллуринѣ и у
едномъ непросвещенномъ мѣсту рождена
была, обаче за свою дѣцу научити мо-
ѣи, у своіой спарости научиласе. Слѣ-
дующе надписаніе, кое е она Музамъ по-
святила, нѣно чадолюбіе довольно показуе:
„ Евридика изъ Іераполиса посвятила ово
„ Музамъ, побужденна отъ великаго къ
„ нимъ раченія. Ерго и ако е мами от-
„ раслыхъ дѣшей была, упражняваласе
„ обаче при свемъ томъ художество и
мудрость за нихъ научити. “

68. Да бы могли дакле опцєви сва совѣшованія и нравоучителная препорученія, што смо о воспитаніи дѣтей предrekli, исполняти, естъ заиста една желателна, но видисе невозможна стварь, но да бы могли вѣщшимъ отъ нихъ подражати, и послѣдоваши, къ тому заиста пребуеѣе нѣко благополучіе и велико прилѣжаніе, обаче можесе отъ человѣческаго естества у совершенство привести.

І С О К Р А Т А

къ

ДИМОНІКУ СОВѢТЪ.

THE NEW YORK

LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

Ж И Т І Е

СПИСАТЕЛЯ во КРАТЦѢ.

Исократъ родіосе у Аѳини у време Началника Лусімаха : было е сынъ единого среднѣга гражданина, именемъ Эзолора, кой е имао слуге, кои су правили мусікійская орудія, чрезъ кое толико се обогащю, да е могао свое сынове добро воспитати; ербо е имао еще два сына, и одну дщерь. Было е ученикъ Продіакіа, Горгіа Леонтіна, и Тісіа Свракузскаго знаменитыхъ и високоученыхъ Реторовъ своего времени, и паче всѣхъ ученикъ у Реторіки успѣвао е. Весма е радъ было Судія быти (Політію управляти); но понеже да е было коснорѣчивый и боязливый, опрекаосе овога намѣренія, и оно, што чрезъ уста естественне бо-

ЯЗЛИ-

язливости, и слабости ради своимъ гла-
сомъ учинити ніе могао, чрезъ руку и
перо исполнити заключіо е: того ради
возвратіосе къ словописанію, и списао
бо добрѣйшихъ Словъ о политическимъ
вещемъ, обаче нису сва цѣла, но само
21. изъ коихъ е и ово совѣтователное
Слово о Благонравіи къ Димоніку. Жи-
віо е на 400 лѣта пре Хріста, и умрео
исполненъ денми, поживіо е 98. лѣтъ по
Діонусію Алікарнасеу.

І С О К Р А Т А

кѣ

ДИМОНІКУ (а) СОВѢТѢ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

У многимѣ вещьма о Димоніке! найѣи
ѣемо и добродѣтелне и зле люде, да се
у помышленіями разнствую; веѣе обаче
разнствіе имаду у любви, коя се меѣю
нима находи: ербо зліи почишую само свое
пріятелѣ у нїовомѣ присутствію; до-
брїи

(а) Быю е сынѣ еднаго знаменишаго Аен-
нянина именемѣ Іппоніка, коему е списао
Ісокрашѣ совѣшителное сіе Слово:

бріи обаче и у отсутствію ихъ мн-
луютъ. Познанство злыхъ за мало те-
ченіе времени праєтъ, любовь обаче до-
бродѣтелей на вѣкъ непремѣнна и по-
стоянна пребыва.

2. Я дакле мыслимъ, да кои славитисе
и у мудрости успѣвати желаютъ, треба
добродѣтелей а не злодѣтелей подражате-
ли да будутъ; послаосамъ ти даръ совѣти-
тельное сіе Слово, заручіе будущія къ намъ
любве, а знакъ нашего стараго съ тво-
имъ опцемъ познанства: ерѣ дужни су
сынови, да наслѣдуютъ како опчино
имѣніе, тако и опчину любовь.

3. Я видимъ, да и среѣа у томъ
съ нами содѣйствує, и настоящее време
намъ помаже: понеже ты научишисе
желишь, а я друге научити прудимсе;
ты се у Філософїи прилѣжно упражня-
вашь, а я поправляю любитель нѣне.

4. Кои дакле за прїятелъ свое пре-
поручителная у краснорѣчію слова спи-
суютъ, добро дѣлаютъ, обаче не упра-
жнявающе у Епіки, коя є изряднѣйша
часть

часть Філософіе. Кои обаче младиће научу, не токмо како да се у краснорѣчїю упражняваю, но и каквымъ образомъ благае нраве да придобыю; ови толику веѣху ползу младићемъ приносе, да оны само краснорѣчіе ныма препоручую, а ови и нраве нїове исправляю.

5. Сего ради я, понеже да нисамъ за благословно нашао, препоручителное у краснорѣчїю, но совѣстителное къ обученїю благихъ нравовъ Слово тебѣ писати, хоѣу ти совѣтovaťи она, коя желиши, и ошѣ коихъ уклонитисе младићи дужни су; сѣ каковымъ люда со-обхождавашисе, и како свой животъ управляти: Ербо кои тому пушу живота послѣдовали есу, ови су само истинно добродѣтелию наслаждавашисе могли, ошѣ кое нейма ни едне ствари честнѣйше и сигурнїе у чловѣческомъ животу: понеже лѣпоту или време квари, или болестъ помрачаешѣ. Богатство есть орудїе выше злобе, нежели добродѣтели: ерѣ да е младићемъ узрокъ лѣности,

и заблужденіе нима препоручуе. Хра-
бросць опетѣ, ако спомощницу мудросць
има, ползуе, ако не, шкоди весма; укра-
шаетѣ заиста тѣла борцевѣ, но душев-
ное прилѣжаніе помрачаетѣ. Добродѣ-
тель обаче, ако бы у душахѣ коихѣ у-
корениласе, съ нима и остари; болша е
богатства, честнѣйша благородія; ерѣ
другима невозможная возможная предста-
вля, а у простомѣ народу ужасная съ дер-
зновеніемѣ шерпи; лѣнность држи аки по-
руганіе, а трудолюбіе аки хвалу.

6. Лагко е свакому то разумѣти и
отѣ дѣланій Херкуля, и отѣ дѣланій
Оисеа. Понеже добродѣтельный нѣовѣ жи-
вотѣ шолико велику славу нѣовимѣ дѣламѣ
причинявао е, да сви вѣкови истребити
то не могутѣ. А не токмо свѣтла
дѣла оныхѣ, но и швога отца добра
дѣла, ако пампишь, имаѣешь собстве-
ный и добарѣ моихѣ словесѣ примѣрѣ:
ерѣ онѣ е свой животѣ добродѣтельно
проводіо; упражнявао тѣло съ тру-
домѣ, и терпіо съ душею бѣде; бо-
гатство

гашство нїе миловао безмѣрно, но наслаждавао се своимъ добромъ као смертный, и бринуо се опетъ за своя спяжанїя, као безсмертный (а). Нїе живїо оскудно, но великолѣпно, и прїятелѣмъ было е соучастникъ (б). Выше починовао е оне, кои су нѣга искренно миловали, нежели свое сроднике; ербо е мыслїю, да любви выше пристоишь естественна доброта, нежели чловѣческїй законъ; уподоблѣнїе нравовъ, него сродность; добро изволенїе, него сила и нужда.

7. Неће намъ задоволено све време быти, ако узхоѣмо сва дѣла покойнога твого опїца извѣстно казивати. Извѣстное нѣговыхъ дѣлъ расказанїе другїй путь списати будемо. Садѣ ти о-
баче

(а) Воиспину разумнаго чловѣка свойство есть: тако управляши свое имѣнїе, кандаѣс вѣчно живиши, а тако опетъ своихъ благъ наслаждаватисе, кандаѣс абїе умрети.

(б) Помагао е своимъ прїятелѣмъ у чему годѣ е могао.

баче само еданъ образъ доброгъ разума
твоегъ отца Іппоніка показали есмо, по
коемъ аки по нѣкоемъ примѣру живити
долженствуешь, гледаючи на его житіе
и доброту аки на законъ. Понеже не-
пристойно бы было, каѣ бы живопис-
цы лѣпоту звѣря естественню не опи-
сали, а сынови каѣ бы подражали до-
бродѣтелей родительскихъ не были.

3. Мысли, да ни одному Борцу по-
лико не треба упражнявшисе, да бы
своимъ противникомъ преодолѣо, колико
долженствуешь ты бринущисе, да бы
твоему отцу у добродѣтели уподобла-
ваосе, обаче нѣ могући, да има тако-
ву память, кои нѣ пунъ добрыми и
многими наученіями: ербо тѣло распи-
естественню съ средними труды, а ду-
ша съ полезными словами: Сего ради
яѣу ти совѣшоваши, съ каковыми дѣ-
лы по моему мнѣнію можешь у добро-
дѣтели успѣвати, и велику похвалу коѣ
людей приобрѣсти.

ПРАВОУЧИТЕЛЬНАЯ СОВѢТОВАНІЯ.

9.

Перво дакле буди благочестивъ къ Богомъ (а), и не токмо приноси нима жертву, но сохраняй и заклетве: понеже перво е знакъ изобилія богатства, а друго показаніе искренности нрава.

10. Чти Бога всегда и особливо, а наипаче съ людма явно: ербо таковымъ начинемъ хоѣшь се показати, да и Богомъ жертву приносишь, и законе сохраняешь.

11. Буди твоимъ родителямъ шакъовъ, како желишь, да буду и тебѣ твои сынови.

12. Не упражнявайсе у оныма тѣлесныма упражненіями, што се шиче хреброссти,

(а) Право починѣ. Списатель ошѣ благочестія: ербо то е основаніе и корень всѣхъ добродѣтелей.

бросити, но у оныма, коя здравію пользу приносе. того можешь наслаждаватися, ако престанешь отъ труда, када іоще трудитисе можешь.

13. Не люби смѣхъ безмѣстный, ниши хвали сурово. Слово: ербо перво е знакъ лудости, а второ показаніе безумности.

14. Оно, што е срамота учинити, ніе добро ни говорити.

15. Трудисе прилѣжно, да не будешь суровый, но смысленъ: ербо за оно хоѣшь се показати, да си высокоуманъ, а за ово разуманъ.

16. Мысли, да прежде всѣхъ требуешь имати благочиніе, стыдъ, правду и цѣломудріе; ербо у овимъ добродѣтелямъ видисе, да состои все благонравіе юности.

17. Ако бы си кое зло дѣло учинію, никада немой дасе наdashь, даѣе то покрывено на вѣкъ быти: понеже и ако отъ другихъ у кратко време покроешь,

при

при свему тому твоя совѣсть всегда обличити тебе будетъ.

18. Бойсе Бога. Чти Родителѣ. Стыдися пріятелей, повинуйсе Закономъ.

19. Люби честно содружество и пирѣ; ербо честно наслажденіе естъ добрѣйше, а нечестно злѣйше.

20. Отбѣгай клеветанія, и ако нису истинна; ербо простой народъ истину не зна, но по мнѣнію суди.

21. Вѣруй, да сва дѣла твоя явно радишь; будући и ако за часѣ себе утаишь, послеѣнешь несумнѣнно показатисе.

22. Веѣу хвалу и честь приобрѣсти будешь, ако не чинишь она, за коя друге, када ураду, обличавашь.

23. Ако будешь любитель науке, бытиѣнешь и високоученѣ.

24. Оно, што си научію, често повторявай, да не бы заборавію, а оно пакѣ, што ниси научію, трудисе, да изучишь: ербо единако неспособно естъ,

када бы шко кое полезно слово чуо, да не учи, и када бы прїятели каковъ даръ дали, да не прїими.

25. Време, кое ти ошѣ житейскихъ попеченїй излишно есть, употреби на слышанїе поученїй: ербо таковымъ образомъ оно, што су другїи мучно нашли, тыѣшѣ лагко научиши.

26. Вѣруй, да многа поученїя есу болша многихъ пенязевъ; понеже пенязи изгубесе лагко, но поученїя сохранявающе вѣчно; ербо сама е наука безсмертна.

27. Не буди лѣнѣ долгїй путь предузети ко онымъ лицамъ, коя ти какову полезну стварь научиши обѣщаваю: понеже неприлично было бы, да торговцы толико велико море путешествуую, како да бы свое имѣнїе возвисили, а Младїи да не иду сувымъ и крапкимъ путемъ, да бы свое понятїе просвѣтили.

28. Буди по нраву учпивый, но по разговору благорѣчивый. Учпивость вси-скуешѣ, да бы свакаѣ человѣкѣ полїтїчески поздравїо онаго, кога бы срео, а
бла-

благорѣчіе, да бы съ свакимъ учпиво
говорію.

29. Буди добарѣ пріятель къ свима,
обаче сообхождавайсе съ добродѣтельными
людма: ербо таковымъ образомъ, пер-
вымъ неѣшь быти завистливѣ, а дру-
гимъ бытиѣшь пріятель любезанѣ.

30. Не иди често къ пріятелѣмъ,
ниши много говори о одной ствари: ербо
много, у свачемъ е неугодно.

31. Упражнявайсе у самоволными тру-
дами, да бы нѣкогда могао и неволне
што е труде крошко терпити.

32. Буди воздержливѣ отъ всѣхъ о-
ныхъ, отъ конхъ срамота была бы, да
се твоя душа обвлада: то есть отъ
добышка, гнѣва, радости и скорби.
Бытиѣшь воздержливѣ отъ добышка,
ако узмыслишь, да су она истинный до-
бышакъ, чрезъ коя можешь быти по-
хваленѣ кодъ людѣй, а не оно, чрезъ кое
бытиѣшь богатѣ. Отъ гнѣва, ако бы-
се владао съ оныма, кои ти погрѣшу,
шако, како хоѣшь, да се владаю и дру-
гѣ

другіи съ тобомъ, када ты къ нимъ погрѣшишь. Отъ радости, ако бы мыслю, да е неспособно обвладати коимъ слугамъ, а быти робомъ злыхъ пожеланій. Отъ скорби опетъ, ако бы смотрю нещастія другихъ людей, и памтю, да си и ты человекъ.

33. Сохрани выше тайная, нежели пенязи, коя ти повѣряють твои пріятеліе: ербо добріи люди дужнису дѣйстви-тельно свою искренность достойновѣр-нію отъ заклешве другихъ показывати.

34. Мысли, да ти не треба злодѣ-тельнымъ людма вѣровати, како на про-тивъ того, добродѣтельнымъ вѣровати.

35. Не сказуй твоя тайная ни одному, кромѣ ако ползуетъ, да се сохраняваю рав-нымъ начиномъ и у теби, кой та ска-зуешь, и у ономъ, кой те слуша.

36. Пріими насилственну заклешву чрезъ два узрока. Перво: да избавишь себе отъ какового клеветанія; а друго, да спасешь твоего пріятеля отъ каковыя бѣды. За новце обаче никада не треба

заклетву положити, и ако бы праву заклетву учинити хотео: ербо нѣкима хощешь се показати, да си лажа, а нѣкима сребролюбивый.

37. Не учини никога пріятеля преѣе, докле не испыташь, како се съ преѣашнимъ пріятелѣмъ владао: ербо вѣруй, да ѣе се и съ тобомъ тако владаши, како и съ оныма.

38. Касно буди кому пріятель, но када еданъ кратъ будешь, гледай да у любви постоянъ пребывашь: ербо срамота бы была, да не бы шко ни еднѣго пріятеля имао, и да бы опетъ многе промѣнуо.

39. Не искуси пріятелѣ съ шпешомъ, ниши пакъ зашпевай, да нхъ не искусишь. А шѣешь учинити, када бы се пришворію, аки да имашь потребу и нужду, обаче заиста да не имашь.

40. За явне ствари говори съ швоимъ пріятелѣмъ аки за велике шайне: понеже ако небы швое намѣреніе получиши могао, никакову шпешу терпиши

не-

нећешь, ако обаче получио бы, большееши
нїову паметь разумѣти.

41. Искуси прїятелѣ и отѣ неща-
стїя живоша, и отѣ содружества и со-
участїя у бѣди: ербо златосе искуси у
вапри, а прїятели познаюсе у време не-
щастїя.

42. Таковымѣ образомѣ твою дуж-
ность, како треба, твоимѣ прїятелѣмѣ
исполнити будешь, ако не узчєкашь, да
те они у време нужде моле, но само-
вольно да имѣ помогнешь.

43. Мысли, да неспособно единако бы-
ло бы, да бы те непрїятели съ злодѣя-
нїемѣ побѣдили, а прїятели да бы те
съ добродѣянїемѣ превозишли.

44. Милуй не само оне, кои ти у не-
щастїю сожалуютѣ, но и оне, кои ти у
щастїю не завиде: понеже многїи сожа-
луютѣ съ прїятели у нещастїю, обаче
у щастїю завиде имѣ.

45. Памти отсутствующе прїятелѣ
предѣ присутствующимѣ, да бы се по-
казао, да нећешь ниши нихѣ у нїовомѣ

описушствію заборавити и презрети.

46. Буди по халини чистъ, а не украшенія любитель: понеже чистогъ чловѣка свойство есть благолѣпіе, а украшенія любителя великолѣпіе.

47. Милуй нечрезвычайно возвышеніе спяжаній, но средне наслажденіе.

48. Презири оне, кои све прилѣжаніе свое у томъ полагаю, како да бы много богатство придобити могли, а не знаду ниши оно добро, кое у руку имаду, употреблявати: ербо овѣи уподобляюсе ономъ, кои доброгъ коня има, алишиши не зна.

49. Трудисе, да бы твое богатство, пѣнязи и спяжанія начиніо: богатство бо есть пѣнязи оныма, кои тимъ наслаждаватисе знаду. А спяжанія онымъ, кои употребити то знаду.

50. Чти твоя добра за два узрока, перво: да бы какову велику шпету платію. Друго, да бы могао у нещастію добромъ пріятелю помоѣи. За прочую обаче

обаче потребу живога не люби богатство безмѣрно, но средне.

51. Буди задоволянъ настоящимъ твоимъ состояніемъ, обаче трудисе да га поболшашь.

52. Не поругайсе нещасію кога: ербо среѣа е свима обща, и будущее не вѣдомо.

53. Благодѣтелствуй добре люде: ербо благодѣаніе у одного добраго человека есть аки едно изрядно и неукрадко сокровище.

54. Ако благодѣтелствуешь злодѣтелне люде, бытиѣешь подобанъ оныма, кои туѣ Псе ране: понеже они лаю како на свакогъ, тако и на оне, кои нихъ ране. И злодѣтели неправдую оне, кои нихъ благодѣтелствую ието, како и оне, кои нихъ злодѣтелствую.

55. Отбѣгай ласкашелъ, аки преварителъ: ербо обои када се кои повѣраваю, повреждаваю оне, кои се нима повѣраваю.

56. Ако любишь такове люде, кои су ти угодні, за то, што ти ласкашествоую, и на зло тебе наставляю, неѣшь у цѣломъ живопу твоемъ имати такове, кои се неугодни теби показую, чрезъ то што ти говоре истину, и теби добро препоручую.

57. У содружеству буди учтивый а не суровый: ербо презирашелну гордость суровыхъ едва само слуге терпипи могутъ, политическо обаче обхождение учтивыхъ сви съ радостію терпе.

58. Бытиѣшь учтивый, ако не будешъ иначія ниши свима прошивникъ, и ако не бы жестоко у ярости твоихъ пріятелей нима опговарао, хотя бы они неправедно и безсловесно разлютъени были. Но када се повинуешь нима у ярости, а када они отъ ярости престану, онда нихъ укоравашъ; и ако не бы са свимъ смѣха достойне вещи говоріо: (понеже оно, што у пристойномъ времени не быва, свагда е мерзости достойно) када не учинишь благодѣшества съ

охотомъ, кое многѣи радѣти обычествую;
понеже учину заиспа добро обаче неохот-
но послужуютъ прѣя телѣмъ : ако кшо-
му любитель клеветанія не будешъ : ерѣ
е то наनावидима стварь ; ниши обличи-
тель ; ербо огорчаетъ люде.

59. Прежде всѣхъ бѣгай отъ злога
содружества и пировъ. Ако бы ти о-
баче нѣкогда случилосе, да идешъ на како-
вый Пиръ, устани прѣе , нежели се опѣ-
ешъ. Ерѣ када се кому умъ отъ вина
возмуши, онда таковый уподоблявасе о-
ныма коньма, кои кочіяше изгубе : ербо
како они, када бы кочіяша изгубили,
нечиновно прчу ; тако и душа, када бы
се отъ вина возмутила, весма погрѣ-
ши.

60. Мысли безсмертне вещи, да си
великодушанъ ; а смертне, да се твоимъ
благомъ среднѣ наслаждавашъ.

61. Вѣруй, да е наука толико веѣе
добро отъ глупости, да сви люди сва
дру-

друга зла съ корыстолюбіемъ раде, (а) глупость обаче многократно ктому ошепила е оне, кои ню имаду: понеже много кратъ неученіи люди отъ онога, кога су съ речма огорчили, дѣйстви-тельно наказани были су.

62. Оне люде, кое си радъ за пріятелѣ поставити, хвали предъ оныма, коиѣду то нима казати; ербо начало любви есть похвала, а непріятелства злословіе.

63. Када се за какову стварь промышляшь, употреби прешедше ствари аки примѣре будущихъ; ербо невѣдомо познается легко отъ вѣдомаго.

г 2

64.

(а) Списатель разумѣва овде ону корысть, коя происходитъ отъ грабленія, или лукавства, или отъ другихъ таковыхъ срамныхъ средствъ. Но то е видима корысть, а не истинна; ербо ни една зла стварь не може истинну корысть принести, но шесту; понеже невозможно есть, да зло принесетъ добро, а на прошивъ добро зло, по слову.

64. Совѣшуйсе касно, обаче исполни скоро она, коя си за права заключію.

65. Мысли, да найвеѣе добро отъ Бога, есть благополучіе, а отъ насъ разуманъ совѣтъ.

66. За оне ствари, за кое стыдишсе твое мнѣніе и понятіе свободно показати, но радъ си нѣкима твоима пріятелѣмъ сообщить, говори аки за нѣкое чуждое предложеніе, понеже таковымъ образомъ и мнѣніе твоихъ пріятелей разумѣти будешь, а и себе показати неѣшь.

67. Кадъ бы хощео за твое особливе послове отъ коегъ твоегъ пріятеля совѣтъ пріимити, мысли найпре, како е онъ свое послове управляо; ербо кои е за свое послове зло мыслію, никада неѣе за туѣе, добро совѣтоваши.

68. Тако ѣеши отъ самогъ себе поудиши, да пріимашъ совѣтъ, када бы извѣстно промыслію нещастія, коя отъ непромышленія происходе: ербо онда бы

мы имали найвеће о здоровію попеченіе, када бы памтили болове, кои отъ бодести происходе.

69. Подражай нравомъ царей, и люби нїова дѣла; ербо таковымъ началомъ хоћешъ се показати, да нихъ любишь, слѣдователно хоћешъ и отъ простаго народа већу чесшь имати и любовію царей сигурнїе наслаждаватисе будешъ.

70. Повинуйсе и царскимъ закономъ, обаче крѣпчайшій законъ мысли нїову волю быти: ербо како онай, кои у одной Республики живи, шреба простому народу да ласкашелствуе, тако и онай, кой у одной Монархїи живи, дужанъ с царю послужити.

71. Ако будешъ началникъ града, не употреблявай какова зла човека на управленіе вещей; ербъ ако бы онъ кое зло учинїо, свиѣду тебе осуждавати.

72. Изиди отъ общепослуженїя града не богатїи, но славнїи; ербо похва-

ла народа есть честнѣя многа богатства (а).

73. Ни одной злой вещи не помажи; ербо хоѣешь се показати, да и ты чинишь таковы спвари, као оны, коима помажешь.

74. Трудисе, колико ти е могуѣно, да бы лучшій отъ другихъ у состоянїю было, обаче люби, да имашъ право равно съ нима, да бы си се съ шимъ показао, да любишь право не отъ немощи, но отъ естественне твое добротѣ.

75. Выше люби сиромашство право, нежели неправедно богатство: ербо правда толико е болша отъ пѣнязей, что пѣнязи само живымъ людямъ ползу приносятъ, правда обаче и мертвымъ славу причинява.

Пѣ.

(а) То е подобно съ онымъ Мудрецемъ:
Лучше имя добро, паче богатства многа.

Пѣнязи имаю и злодѣтельныи люди, но правду нѣ могућно злоиравнымъ людама придобыти.

76. Не буди подражатель оныхъ, кои отъ неправде добываю, но выше почитуй оне, кои правды ради страдаю: ербо праведнѣи ако нису лучшѣи отъ неправедныхъ у чѣмъ другомъ, обаче у добрымъ надеждама несумнѣнно есу болшѣи (а).

77. Трудисе, да будешъ шѣломъ трудолюбивъ, а душомъ фѣлософъ, (промышленъ) да бы съ шѣломъ подобающая совершити могао, а съ душомъ полезная провидѣши.

78. Свакѣй кратъ, када бы что казати захпевао, промысли се найпре добро;

(а) То естъ праведнѣи, када правду твое, радуясь и извѣстно надаюсе, дафѣду воздаянѣе своихъ дѣлъ прѣимити; а неправеднѣи, када прѣступе правду, ни что друго не чекаю, развѣ подобающѣимъ наказанѣе.

бро; ербо у многимъ вещьма езыкъ предъ
умомъ шрчи. (а)

79. Вѣруй, да ни една отъ человѣ-
ческихъ спварей постоянна нїе; ербо
таковымъ образомъ ниши у щастїю быши-
ѣшь чрезмѣрно радостанъ, ниши пакъ
у нещастїю весма скорбанъ.

80. Два времена опредѣли да гово-
воришь, сирѣчь или о онымъ спварма, кое
совершенно знашь, или о оныма, за кое
нужно е говорити: ербо само у овымъ
обстоятелствамъ разговоръ болшій е
отъ молчанїя, а у другима вещьма болѣ
е, да бы шко бѣшїю, него да бы го-
ворїю.

81. Радуйсе о щастїяхъ, коя ти
долазе, и средиѣ жали о нещастїяхъ,
коя

(а) То есть многїи говоре прежде, нежели
добро промысле. Но ни найманю речъ
не треба да изговори човекъ, докле пре-
не у мочи езыкъ у уму, по Зинону.

коя ти послѣдуютъ, но не треба да се другима показуешь, ни ти како си радостанъ, ни ти какоси скорбанъ; ербо неспособно бы было, да бы шко своимѣнїе дома сакрыо, а да бы наполѣ народу оно, што у сердцу држи, показао.

82. Бойсе выше клеветанїя, нежели бѣде; ербо злымъ людма треба да буде смерть ужасна, а добродѣтельнымъ людма безчестный животъ.

83. Прежде всѣхъ трудисе да живишь безопасно (сигурно), ако бы ти се случилось обаче, да твоя животъ нѣкогда бѣдствуетъ, бринисе, да се отъ рапа съ честїю и славомъ, а не съ срамомъ и поношенїемъ избавишь: ербо смерть е общїй дугъ свима людма, но добра смерть добродѣтельнымъ само данна е.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ

Препоручительное къ добродѣ-
тели и науколюбію.

84. **Н**е чудисе, о Димоніке, ако мно-
га отъ оныхъ, коя самъ ти казао, не
приличествуютъ твоему младому возра-
сту; ербо и я то добро знадемъ, но хо-
тео самъ съ единымъ трудомъ и еданъ
добаръ совѣтъ садашняго ради живота
твоего тебѣ дати, и едно нравоучител-
ное препорученіе будущаго твоего об-
хожденія тебѣ оставити. Ербо потре-
бу и ползу овыхъ лагкоѣшь разумѣши,
онога обаче, кои бы тебе съ искренною
любовію совѣтовао, мучноѣшь найѣи,
да не бы дакле отъ другаго прочая со-
вѣщованія живота тражію, но да бы
могао

могао отовудъ аки изъ одного богатого источника почерпсти, мыслю самъ, да не треба ни едно отъ оныхъ оставиши, коя ти совѣтовати могу.

85. Я бы Богу зѣло благодарю, ка-да се не бы преварио у миѣнию, кое о теби имамъ: ербо мыѣмо найѣи вѣщу частъ людей, да како сладка славыше нежели здрава милую, тако и радіе сообхождавающе съ оныма пріятельма, кои купно съ нима на зло шрчу, нежели съ оныма, кои нихъ на добро совѣтую. Но ты, о Димоніке, мыслимъ, да не послѣдуешь оныма; будуѣи самъ чуо велико прилѣжаніе, кое ты у другимъ ученіямъ имашь: ербо кои самому себи заповѣди найболѣ ствари учинити, тай треба да люби и оне, кой нѣму добродѣтель препоручуютъ.

86. Хоѣешь се понудити найвыше, да милуешь добра дѣла, ако мыслишь, да и радости, кое отъ добрыхъ дѣлъ намъ послѣдую, есу истинне; ербо у лѣности и любленію блуднаго живоша, таки и скорби съ сластолюбіями

espoлюбіями залепесе, прилѣжаніе обаче въ добродѣтелехъ, и разумно домостроителство живота причиняваю свагда и радости искреніе и сигурніе (а). У блудодѣяннѣю найпре се радуемо, а после жалимо, у воздержаннѣю обаче по скорбми имамо радость. У свимъ вещьма не пампимо толико начало, колико чувствуемо конецъ. Ерѣ найвеѣа дѣла нашего живота не шворимо за те спвари, но дѣламо за нѣке причине.

87. Пампи кѣ тому и то, да злодѣшелніи люди могутъ свако зло учинити: ербо таково основаніе живота таки изъ почетка полагали су) добродѣшелніи обаче не могутъ добродѣшель
пре-

(а) Свакій отъ самогъ себе зна, да када добро швори, чувствуе одну неизмѣрну радость у своей души. Када обаче зло чини, осети одну величайшу скорбь. И то е одна цѣла истина, о коей не може нишко сумняшисе: ербо свакога увѣрава нѣгова совѣсть, коя не може никада фалшити.

презираши, и многе, кои бы нихъ того ради обличили, имаши: ербо сви люди не мрзу толико на оне, кои погрѣшу, колико на оне, кои говоре, да су добродѣтелни, а отъ другихъ ни мало се не разнѣсваю; и то правымъ образомъ быва; будући ако бы мы осудили оне, кои словомъ само лажу, како неѣмо рѣши, да су злы они, кои у цѣломъ своего живота печенію зло се владаю? И не грѣшимо, ако бы рекли, да таковѣи люди не токмо себе шпешую, но и свою срећу издаю: ербо та е даровала нима и богатство, и славу, и пріятелѣ, а они су себе недостойне настоящаго живота учинили.

88. И ако бы требовало, да што и память Боговѣ испыта, мыслимъ, да су и они найвише своимъ найближнимъ людма показали, какову склонность имadu къ добродѣтельнымъ и злодѣтельнымъ людма: ербо Юпитерѣ, кои е родіо Херкула и Таншала (како наше книге кажу, и сви то вѣрую), перваго е учиніо без.

бессмертнымъ за нѣгову добродѣтель, а
другого е наказоа жестоко за нѣгову
злобу, кои имаюти примѣръ любители
науке Младиѣи, долженствую добродѣ-
тель любить, и не быти задоволнимъ
само овима, што смо мы казали, но у-
читисе и Поетовъ добрейша сочиненія,
и другихъ мудрецовъ списанія читати,
ако бы нѣчто полезно у тимъ они го-
ворили: ербо како видимо Пчелу, коя а-
ко и сѣди на свима древама, но избира
отъ свакога благопотребе цвѣте; тако
су дужни и любители науке Младиѣи чи-
тати заиста свако списаніе, и отъ всѣхъ
полезная собрати: ербо едва и съ тако-
вимъ прилѣжаніемъ могао бы шко недо-
статке челоуѣческаго естества попра-
вити.

Конецъ, и Богу слава.

2379



Израђено у књиговезници
ДРАГ. М. ПЕТКОВИЋА
БЕОГРАД VI. Адм. Вуковића 68

